

Chaville

N° 95
DÉCEMBRE 2011
JANVIER 2012

M a g a z i n e

BONNES FÊTES À CHAVILLE



SUPPLÉMENT SPÉCIAL FÊTES
UNE SÉLECTION DE PRODUITS
GOURMANDS ET D'IDÉES
DE DÉCORATION

RAMASSAGE DES ORDURES MÉNAGÈRES
DES CHANGEMENTS
À PARTIR DU 1^{er} JANVIER

www.ville-chaville.fr

Sommaire n° 95

DÉCEMBRE 2011-JANVIER 2012

6. Qualité de la Ville

Tarifs des services Enfance, Jeunesse et Sports

Création d'une tranche 8 de la Carte Famille

Ramassage des ordures ménagères

Des changements à partir du 1^{er} janvier

12. Vivre ensemble à Chaville

Anniversaire

Le SSIAD fête ses 10 ans

14. Enfance / Scolaire

15. Culture / Art de vivre

Café du Forum

Rendez-vous exceptionnel avec Alain Lamassoure, député européen, le 30 janvier à l'Atrium

20. Sortir, écouter, voir

Tous les rendez-vous des prochaines semaines

22. Sport et Santé

Résultats

Les clubs chavillois ont la cote !

24. Initiatives

Collecte nationale des banques alimentaires

7,9 tonnes à Chaville !

28. Entreprendre à Chaville

32. Citoyenneté

34. Grand Paris Seine Ouest

Nouveauté

Autolib' arrive à Chaville !

36. Vie pratique

38. Tribunes

40. Agenda

Supplément

Spécial Fêtes

Une sélection de produits gourmands et d'idées de décoration



14

Les petits reporters

de l'accueil de loisirs Paul Bert sur le terrain !



16

Hommage à François Lesage

Disparition d'un Chavillois illustre, figure emblématique de la haute couture.



23

Tous en selle, lors du stage poney-raquette organisé à la Toussaint.



28

Joli succès pour la 4^e édition du Marché d'automne.



32

Cérémonie du 11 novembre: hommage aux Chavillois morts pour la France.



Jean-Jacques GUILLET

Maire de Chaville

Vice-président de la Communauté
d'agglomération Grand Paris Seine Ouest

Chers Chavillois, chers Chavillois,

Alors que s'ouvre la période des fêtes de fin d'année, permettez-moi de former le vœu qu'elles soient pour chacune et chacun d'entre vous un moment de bonheur et de joie partagé en famille.

Certes, la crise majeure qui affecte notre économie bouleverse les esprits et est source d'anxiété. Elle atteint certains d'entre nous et ma pensée va bien sûr en premier lieu vers les Chavillois qui sont démunis comme vers ceux qui sont isolés. Plus encore cette année que les précédentes, tout est mis en œuvre pour qu'aucun d'entre nous ne se sente abandonné, en ce moment privilégié de solidarité qu'est Noël. J'en remercie les agents de la ville et du Centre communal d'action sociale, en particulier les infirmières du Service de soins infirmiers à domicile qui fête aujourd'hui son dixième anniversaire, ainsi que les nombreux bénévoles qui animent les associations chavilloises. Aucun d'entre eux ne ménage ses efforts.

Cette année aura été particulièrement riche en événements dans notre ville, dont les signes de transformation sont désormais manifestes. Malgré les circonstances et un contexte peu favorables, que la municipalité avait su anticiper, Chaville est sur le chemin de la réussite. Notre ville n'avait jamais connu un effort d'équipement aussi important que celui qui est actuelle-

ment réalisé. Elle occupe aujourd'hui le 4^e rang des communes des Hauts-de-Seine pour les dépenses d'équipement par habitant. Seules Puteaux, Levallois-Perret et Gennevilliers, considérablement plus riches, la précèdent dans le classement.

Elle n'en est pas moins vertueuse dans sa gestion, ayant, au cours de cette année qui s'achève, parfaitement maîtrisé ses dépenses, y compris de personnel.

Elle a, de plus, réduit son endettement, préservant ainsi ses capacités d'investissement pour les années futures.

Alors que beaucoup de Français s'interrogent sur la gestion des deniers publics, en particulier par les collectivités locales, Chaville est aujourd'hui une ville exemplaire.

Même s'il convient d'être prudent, l'année 2012 s'annonce ainsi pour elle sous les meilleurs auspices et c'est avec confiance que je suis heureux de vous souhaiter de bonnes fêtes de fin d'année.

Avec mes sentiments dévoués.

AMÉNAGEMENT DE L'ESPACE PUBLIC DU FUTUR CENTRE VILLE "DONNER UNE IDENTITÉ PROPRE À CHAQUE SECTEUR DANS UN ENSEMBLE COHÉRENT ET HARMONIEUX"

Au moment où commence la commercialisation des logements du nouveau centre ville de Chaville, *Chaville Magazine* revient avec Jean-François Provost, architecte paysagiste, sur les grands principes de l'aménagement de l'espace public.

Le nouveau centre ville de Chaville sera composé de trois quartiers : le quartier de la Grand Place, qui sera le "centre de gravité" du centre ville, le quartier de la rue de la Bataille de Stalingrad qui se situe en fond de vallée à l'emplacement de l'ancien ru de Marivel et celui des Coteaux, en lisière de forêt.

Pour Jean-François Provost, "il s'agit de donner une identité propre à chaque secteur correspondant à l'architecture, tout en tissant un lien entre les différents espaces pour éviter tout effet de juxtaposition".

Il s'agit de donner une image globale du centre ville tout en s'adaptant aux différents styles des bâtiments et de trouver le bon équilibre entre espace public et espace privé.

"Tisser un lien entre les différents espaces"

Ouvrant une grande percée entre l'hôtel de ville et la maison Gérard - que l'on redécouvre et que l'on valorise à cette occasion - la Grand Place sera un espace à dominante minérale pouvant accueillir diverses manifestations et en particulier les marchés.

Cette place sera traitée de façon uniforme en dallage pour permettre une déambulation libre et laisser une large place à l'installation du marché. Les

pourtours de la place, plus intimes, accueilleront du mobilier urbain, des arbres et des terrasses de cafés.

La rue de la Bataille de Stalingrad se transformera en zone 20. Ceci implique un partage de l'espace public entre les différents usagers (voitures, vélos et piétons) dans un esprit de mixité.

Cette rue sera généreusement plantée d'arbres. Les aulnes formeront une voûte végétale bien ombragée. Des fosses de plantations viendront accentuer le caractère naturel de la rue, tout en favorisant la perméabilité des sols.

Le parc des Coteaux sera constitué de trois paliers : le palier haut avec son arbre magistral, le square central au niveau de l'entrée de l'école maternelle et le palier du bas débouchant sur la rue des Blanchisseurs.

Les plantations du parc se feront dans un esprit de reboisement forestier avec des essences de frênes, de hêtres et de charmes, en accord avec la végétation existante des coteaux environnants.

"Un tout cohérent et harmonieux"

Pour Jean-François Provost, "ce qui donnera la cohérence à l'ensemble c'est, d'une part, le traitement des sols, mais également les choix en matière d'éclairage public et de plantation.

Pour le traitement des sols, on jouera



sur les pavages comme matériaux principaux de l'espace public. Ces pavages auront différentes dimensions et différentes rugosités en fonction des secteurs. De même, en ce qui concerne l'éclairage public, nous aurons différentes échelles de lampadaires, grands pour le quartier de la Grand Place, plus petits pour celui de la Bataille de Stalingrad et encore plus petits sur les Coteaux.

Nous aurons également différentes essences de plantes et d'arbres en fonction du caractère et de la personnalité des différents espaces. L'ensemble formant un tout harmonieux et cohérent." ■

Plus d'infos sur le site Internet

➔ www.ville-chaville.fr

INAUGURATION DE L'ESPACE DE VENTE DU CENTRE VILLE

Le 3 novembre dernier, l'opération "Un village au cœur de Chaville" a été officiellement lancée, en présence de Jean-Jacques Guillet, maire de Chaville et de Christophe Tampon-Lajarriette, maire adjoint délégué à l'Urbanisme, dans l'espace de vente situé route du Pavé des Gardes.



ILLUMINATIONS DE NOËL QUE LA LUMIÈRE SOIT...



Au moment des fêtes de Noël, les équipes de la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest installent, dans chaque ville, les illuminations pour éclairer la voirie et les bâtiments publics.

Les objectifs: diminuer la consommation d'énergie, tout en améliorant l'éclairage de la voirie, et réduire la pollution lumineuse.

Pour que festivité ne rime pas avec futilité, Grand Paris Seine Ouest a désormais recours, de façon systématique, à la technologie des LEDS (diodes électroluminescentes): ces ampoules à très basse consommation d'énergie (environ quatre



fois inférieure à une ampoule à filament classique) contribuent à la préservation de l'environnement.

L'esprit festif de Noël est ainsi préservé, tout en intégrant les notions d'économie d'énergie et de développement durable. ■

LA DEUXIÈME VIE DE VOS SAPINS DE NOËL

Comme chaque année, les sapins naturels (non synthétiques, non floqués et débarrassés de toute décoration) pourront être déposés dans des enclos prévus à cet effet, du 26 décembre 2011 au 23 janvier 2012. Ils seront recueillis par les camions de Grand Paris Seine Ouest.

Une fois compostés, ils serviront d'engrais pour les espaces verts de votre commune. En 2010-2011, ce sont plus de 62 tonnes de sapins qui ont été col-

lectées sur l'ensemble du territoire des sept villes.

Les points de collecte à Chaville

- Le parking en face du 34, boulevard de la Libération
- Le parking en face du 22, rue de la Bataille de Stalingrad
- Le square des Créneaux, avenue Roger Salengro
- Le parking de la gare Chaville Rive droite, rue Carnot ■

UN PEU D'HISTOIRE

Allégorie de la vie, un arbre décoré était déjà utilisé lors d'un rite païen célébrant les fêtes du solstice d'hiver: on l'ornait alors avec des fruits, des fleurs et du blé.

À partir du XII^e siècle, le sapin de Noël apparaît en Europe, plus particulièrement à l'Est. On parle alors de décorer les maisons avec des branches coupées trois jours avant Noël. En 1546, la ville de Sélestat, en Alsace, autorise à couper les arbres verts pour Noël, au cours de la nuit de la Saint-Thomas, le 21 décembre. Au XVI^e siècle, sa panoplie de décoration se compose alors de roses, de pommes, de confiseries et de petits gâteaux. Il est introduit une première fois à Versailles en 1738 par Marie Leszcynska, femme de Louis XV et originaire de Pologne.

C'est avec la guerre de 1870 et les émigrés d'Alsace-Lorraine qui la font largement connaître aux Français, que cette tradition va prendre son essor.



En bref

> Les permanences en mairie

Point Info Droit

• **Permanence d'un juriste du CIDFF 92 BB** (Centre d'information en droit des femmes et des familles): le jeudi matin, sur rendez-vous;

• **Permanence d'un juriste de l'ADAVIP 92** (Association départementale d'aide aux victimes d'infraction pénale): le jeudi après-midi, sur rendez-vous;

• **Permanence d'un conciliateur de justice** (résolution amiable des litiges): le mercredi matin, sur rendez-vous;

• **Permanence d'un écrivain public:** le mercredi après-midi, en mairie, sur rendez-vous, le vendredi après-midi, au Centre communal d'action sociale, sur rendez-vous;

• **Permanence du Barreau des Hauts-de-Seine:** les 3^e premiers samedis matins du mois, sur rendez-vous;

• **Permanence d'un notaire:** le 3^e jeudi de chaque mois, le matin, sur rendez-vous;

• **Permanence bimensuelle de l'UFC**

Que Choisir (droit et défense des consommateurs): 1^{er} et 3^e samedis du mois, de 10 h à 11 h30, sans rendez-vous;

• **Permanence mensuelle d'un juriste de l'ADIL 92** (Association départementale d'information sur le logement): 2^e mardi après-midi du mois, sur rendez-vous.

Les prises de rendez-vous se font par téléphone au 01 41 15 47 60.

Pact Arim (Mouvement pour l'Amélioration de l'Habitat)

Une permanence est assurée le 3^e mercredi de chaque mois, de 9 h à 12 h, sans rendez-vous.

Rencontrer vos élus

- Jean-Jacques Guillet, votre maire, reçoit en mairie **SANS RENDEZ-VOUS LE 4^e JEUDI DU MOIS, DE 8 H 30 À 10 H 30 (HORS VACANCES SCOLAIRES).**
- Un maire adjoint reçoit également **TOUS LES JEUDIS, SANS RENDEZ-VOUS, DE 8 H 30 À 12 H.**

> Plan local d'urbanisme

• Exposition **JUSQU'AU VENDREDI 16 DÉCEMBRE, DANS LES SALONS DE L'HÔTEL DE VILLE, AUX HEURES D'OUVERTURE HABITUELLES, À L'ATRIUM, TOUS LES JOURS, DE 14 H 30 À 19 H 30.** Rens.: 01 41 15 99 90.

• Enquête publique **JUSQU'AU VENDREDI 16 DÉCEMBRE.**

Le registre d'enquête est disponible **EN MAIRIE, AUX HORAIRES D'OUVERTURE HABITUELS, 1456, AVENUE ROGER SALENGRO.**

TARIFS DES SERVICES ENFANCE, JEUNESSE ET SPORTS CRÉATION D'UNE TRANCHE 8 POUR LES FAMILLES AYANT UN QUOTIENT FAMILIAL SUPÉRIEUR À 2000 €

En raison des travaux préparatoires liés à la mise en place de nouvelles grilles de tarifs pour les services municipaux, il a été décidé de procéder à la révision du système tarifaire par étapes.

Les explications d'Annie Ré, maire adjoint déléguée aux Affaires financières.



Lors de la séance du Conseil municipal du 23 juin 2011, les tarifs des prestations Enfance, Jeunesse et Sports 2010-2011 avaient été prorogés jusqu'au 31 décembre 2011. Les tarifs faisant l'objet d'une inscription et d'une facturation annuelle (classe de neige, École des sports, Atelier d'arts plastiques et de gravure) avaient été déterminés pour l'année scolaire 2011-2012. Il avait été convenu que les prestations faisant l'objet d'une facturation mensuelle (restauration scolaire, accueils périscolaires et animations Jeunesse et Sport) feraient l'objet d'une revalorisation en fin d'année pour une application à partir de janvier 2012.

Lors de sa séance du 5 décembre dernier, le Conseil municipal a donc été amené à délibérer sur la nouvelle tarification de ces services.

Création d'une tranche 8

Cette nouvelle tarification intègre d'une part la création d'une tranche 8 pour les familles ayant un quotient familial supérieur à 2000 €. D'autre part, elle prend en compte, pour le secteur de la restauration scolaire, la révision de prix du marché du prestataire (+ 3,25 %), inchangé depuis son renouvellement en janvier 2010. De ce fait, les tarifs de la restauration scolaire augmentent de 3,25 %. Pour les autres prestations (accueils périscolaires et animations Jeunesse et

Sport), l'augmentation des tarifs fixée à 2,1 % correspond à la hausse de l'indice des prix à la consommation de novembre 2010 à novembre 2011, qui a servi de base à la revalorisation du SMIC au 1^{er} décembre.

Vers une meilleure modulation des tarifs

La réflexion actuellement en cours pour passer d'un système de calcul des tarifs à partir de tranches de quotient familial, à un système basé sur un taux d'effort appliqué sur ce même quotient familial, permettrait une meilleure modulation des tarifs en fonction des revenus et du nombre d'enfants des familles. Elle conduit dans un premier temps à créer une nouvelle tranche pour avoir une vision plus claire de la situation des familles.

Pour Annie Ré, "le système actuel par tranches, mis en place en 2003, impacte proportionnellement plus lourdement les familles à faibles revenus (de T1 à T6) que les familles qui appartiennent à la tranche 7 (à partir de 1400 € de quotient familial). Par exemple, concernant la restauration scolaire* : une famille, dont le quotient familial se situe en tranche 4 (soit entre 650 et 850 €), paie un repas 2,63 €, ce qui représente un taux d'effort effectif variant de 0,405 % à 0,309 %. Une famille en tranche 7 (au-delà de 1400 €) paie ce

même repas 3,76 €, soit un taux d'effort de 0,269 %. La création d'une nouvelle tranche permettrait donc une meilleure équité du système.

Cette tranche 7 représente plus de 2/3 des familles ! C'est en réalité un véritable "fourre-tout" sans distinction claire des revenus à partir de 1400 €. Si bien qu'une famille qui a un quotient familial de 1400 € paie la même somme qu'une famille qui a un quotient familial de 2000 ou 3000 €, voire plus...

Il était donc important de créer cette tranche 8 pour les plus de 2000 €, afin de mieux cerner la composition de la tranche 7 actuelle, mieux connaître la situation réelle des familles et équilibrer l'effort demandé qui leur est demandé." ■

* Rappel : le coût de revient réel d'un repas s'élève (avant augmentation) à 7,70 €.

MISE À JOUR DE VOTRE QUOTIENT FAMILIAL

Compte tenu de ces aménagements, les Chavillois qui se situent dans la tranche 7 du dispositif de la Carte famille sont invités à se présenter à la mairie, avant le 31 décembre prochain, munis de leur feuille d'impôt sur le revenu 2010 et de leur attestation de paiement de la CAF afin de calculer leur quotient familial.

Rens. : Nelly George au 01 41 15 40 25
ou par courriel n.george@ville-chaville.fr

Tarifs minimum et maximum d'un repas en restauration scolaire dans les villes de la Communauté d'agglomération (2010-2011)

| | Tarif minimum | Tarif maximum |
|----------------------|---------------|---------------|
| Chaville | 0,38 € | 3,76 € |
| Vanves | 0,32 € | 4,69 € |
| Sèvres | 1,25 € | 4,53 € |
| Ville-d'Avray | 1,76 € | 5,10 € |
| Meudon | 0,73 € | 4,90 € |
| Boulogne-Billancourt | 0,50 € | 6,70 € |
| Issy-les-Moulineaux | 0,50 € | 5,45 € |

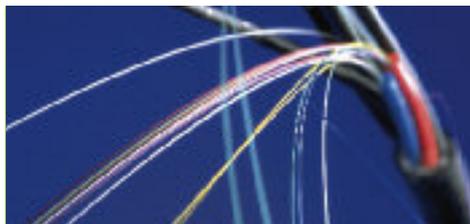
LA FIBRE OPTIQUE ARRIVE À CHAVILLE

Internet est aujourd'hui au cœur de notre vie personnelle et professionnelle. Fort de ce constat, le Conseil général des Hauts-de-Seine a lancé le projet THD Seine qui vise à équiper le département en fibre optique pour tous.

En 2008, le Conseil général des Hauts-de-Seine a initié un projet dont le but est de desservir en fibre optique l'ensemble des immeubles et pavillons sur les communes du département, quelle que soit leur densité de population.

Le projet THD Seine est réalisé par le biais d'une délégation de service public (DSP), pour une durée de 25 ans (à son terme, le réseau sera restitué au département). Il s'agit d'un contrat conclu entre le département des Hauts-de-Seine et un groupement d'entreprises actionnaires de Sequalum (comprenant le groupement Numericable, LD Collectivités et Eiffage). Sequalum a ainsi en charge la conception, la construction ainsi que l'exploitation du réseau THD Seine. Celui-ci permettra de généraliser l'usage de services innovants comme la TV 3D, les programmes vidéo à la demande, la téléprotection des biens et des personnes, la télémédecine, les applications scolaires numériques...

En outre, le cahier des charges interdit à l'exploitant du réseau de proposer directement des services aux consommateurs. La société ad hoc créée par le consortium Numericable devra donc "vendre des capacités à d'autres opérateurs tels que



Free ou Orange". À noter: le réseau départemental sera ouvert à tous les opérateurs commerciaux.

Un raccordement total à l'horizon 2013

Le département des Hauts-de-Seine sera donc à l'horizon 2013 le premier territoire de cette ampleur en Europe à être couvert en très haut débit. À partir de l'été prochain, et en deux vagues de 36 mois, la totalité des foyers, des entreprises, des institutions et des écoles sera desservie par ce réseau départemental de service public, qui aura nécessité la pose de quelque 827900 prises. À Chaville, le déploiement des fibres sous voirie sera effectué en 2012 et 2013 pour une raccordabilité totale des immeubles chavillois. Au total, ce sont 9900 prises optiques qui seront déployées sur la commune. ■

Source: Conseil général des Hauts-de-Seine

En bref

> Brocante de Chaville : début des inscriptions

La 28^e édition de la brocante de Chaville aura lieu le dimanche 1^{er} avril 2012, de 9 h à 19 h, sur l'avenue Roger Salengro (du Puits-sans-Vin à la Pointe de Chaville) et dans les jardins de l'hôtel de ville (pour la brocante des enfants). Vous pouvez vous inscrire du lundi 23 janvier au samedi 10 mars 2012.

Le dossier d'inscription est à retirer en mairie ou à télécharger sur le site Internet

www.ville-chaville.fr

Rens. : 01 41 15 40 00 ou par mail a.manckoundia@ville-chaville.fr

> Centre d'hébergement de nuit

Comme chaque année pendant l'hiver, aux premiers signes de froid, le CCAS de Chaville ouvre son foyer d'accueil situé au 22, rue de la Bataille de Stalingrad aux personnes sans abri (de sexe masculin). Les personnes sont accueillies de 17h30 à 8 h le lendemain matin, et 24h/24 le dimanche. L'orientation des personnes sans abri vers ce logement est assurée par le CCAS.

Pour connaître les lieux des foyers réservés aux femmes ou pour toutes questions, contactez le CCAS au 01 41 15 96 20.

Si vous rencontrez une personne en situation de détresse, vous pouvez prévenir le CCAS (pendant les horaires d'ouverture) ou le SAMU social (115) 24h/24. Pour les urgences vitales, contactez immédiatement le SAMU (15) ou les pompiers (18).

LA COMMUNICATION DE "PILOTE TON AVENIR" PRIMÉE !

Les initiatives chavilloises ont le vent en poupe! Le concours "Information et Territoires", organisé par la SNCF en collaboration avec l'association Reporters d'Espoirs, a récemment distingué le dispositif "Pilote ton avenir", qui permet à de jeunes Chavillois de financer une partie de leur permis de conduire en échange de bénévolat dans une association de la commune.

Ce concours s'adresse aux journalistes et rédacteurs de journaux municipaux, départementaux ou régionaux. Il per-

met de "faire connaître une initiative originale et pragmatique" mise en œuvre sur notre territoire et récompense les meilleurs articles sur des initiatives dans le domaine de "l'écomobilité sous l'angle des territoires".

Parmi les 100 participants au concours, "Pilote ton avenir" fait partie des six lauréats. Ce prix - qui distingue à la fois l'initiative elle-même et l'article rédigé sur le sujet - a été remis à l'occasion du Salon des maires, le 23 novembre dernier, à la Porte de Versailles.

Rappelons que ce dispositif a été mis en place conjointement par le Centre communal d'action sociale de Chaville, le service Jeunesse, Sports et prévention Jeunesse et le service de la Vie associative. ■

Plus d'infos sur le concours sur le site Internet www.concoursreportersdespoirs.sncf.com



RAMASSAGE DES ORDURES MÉNAGÈRES

DES CHANGEMENTS À PARTIR DU 1^{er} JANVIER 2012

À compter du 1^{er} janvier prochain, un nouveau marché intercommunal de collecte des déchets entrera en vigueur dans six villes de la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest. Zoom sur les changements qui interviendront à Chaville.

Rappelons que la Communauté d'agglomération GPSO est juridiquement compétente en matière de ramassage des déchets ménagers et assimilés sur les communes qui constituent son territoire. La volonté d'harmoniser la gestion des déchets sur l'ensemble des villes répond à plusieurs objectifs : améliorer le service, satisfaire les usagers, augmenter le niveau de tri, réduire les impacts environnementaux et optimiser les coûts du service public.

Pour atteindre ces résultats, des pistes d'optimisation des collectes ont été recherchées, notamment en termes de réduction de fréquence lorsque les besoins de l'usager le permettaient ou de redéfinition des circuits, en tenant compte du nouveau périmètre de GPSO (la fréquence reste toutefois inchangée

sur la ville de Chaville). Cette étude a ainsi permis d'harmoniser le schéma et le calendrier des collectes, tout en proposant des services mieux adaptés.

Les changements à Chaville

Ainsi, à partir du 1^{er} janvier 2012, les Chavillois verront des modifications dans leur calendrier de collecte.

Les secteurs collectés en bacs gris actuellement les lundi et vendredi, ainsi que les mardi et vendredi seront désormais tous collectés les mardi et samedi. En outre, les bacs jaunes seront à l'avenir collectés le jeudi matin sur l'ensemble de la ville, tandis que les secteurs et les jours de collecte des encombrants seront modifiés.

Concernant les encombrants, les Chavillois pourront, en plus d'un jour fixe de



collecte, bénéficier d'une intervention sur appel, et ce, gratuitement. Le prestataire de GPSO se rendra alors à l'adresse du demandeur pour recueillir ses déchets au pied de son habitat, à la date convenue conjointement au préalable. Cette amélioration de service doit permettre aux habitants de respecter le cadre de vie de chacun en n'encombrant pas les trottoirs de dépôts sauvages en dehors des jours de collecte officiels. ■

À noter : le nouveau calendrier de collecte sera distribué début 2012 dans les boîtes aux lettres.

Plus d'infos sur le site

➔ www.ville-chaville.fr

LA RÉSIDENCE DU 1122 AVENUE ROGER SALENGRO INAUGURÉE



Le 24 novembre dernier, la résidence située au 1122, avenue Roger Salengro était inaugurée par Jean-Jacques Guillet, maire de Chaville, en présence de Patrick Devedjian, président du Conseil général des Hauts-de-Seine, de Hervé Marseille, sénateur-maire de Meudon et conseiller général des Hauts-de-Seine, de Christiane Barody-

Weiss, conseillère générale, de Christian Dupuy, maire de Suresnes et président de l'Office public départemental de l'habitat des Hauts-de-Seine (OPDH 92) et de Pierre Bourgoïn, directeur général de l'OPDH 92.

29 logements locatifs sociaux

La construction de cette résidence, comprenant 29 logements locatifs sociaux (PLUS et PLAI), ainsi que 20 parkings couverts et 3 aériens, s'est achevée en mai dernier. La réalisation de cette opération de logements sociaux a été confiée, par la Ville de Chaville, à l'Office public départemental de l'habitat des Hauts-de-Seine et a été financée par le Conseil général des Hauts-de-Seine, la Ville de Chaville, la région Île-de-France et l'État. ■

RÉAMÉNAGEMENT DE LA RUE DE JOUY DÉBUT DE LA 2^e PHASE DES TRAVAUX EN JANVIER

Située à cheval sur les communes de Chaville et Viroflay, la rue de Jouy connaît, depuis septembre dernier, d'importants travaux de rénovation et de revalorisation. À compter de mi-janvier prochain, ces travaux entreront dans leur deuxième phase, avec l'intervention d'ERDF, pour un mois environ. Dans un souci de mise en valeur des entrées de villes et de départements, la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest s'est associée à la ville de Viroflay et au Conseil général des Hauts-de-Seine pour permettre la rénovation complète de cette artère : élargissement des espaces publics piétonniers, création de places de stationnement, amélioration de la sécurité des usagers, rénovation des revêtements, plantation d'arbres... À noter : l'achèvement des travaux est prévu en avril 2012.

SERVICE DE SOINS INFIRMIERS À DOMICILE UN RÔLE DE COORDINATION ESSENTIEL DANS LE MAINTIEN À DOMICILE

Le 16 décembre prochain, le Service de soins infirmiers à domicile (SSIAD) fêtera ses 10 ans d'existence, lors d'une cérémonie à l'hôtel de ville. L'occasion pour *Chaville Magazine* de revenir sur les missions et objectifs de cette structure.

Créé en mars 2001, le SSIAD est un service mis en place pour les personnes âgées de plus de 60 ans et les personnes handicapées. Ouvert à l'origine à 20 places, il a connu depuis trois extensions, pour atteindre aujourd'hui une capacité de 60 places, dont 10 pour les personnes en situation de handicap.

Financé par la Sécurité sociale, sous l'égide de l'Agence régionale de la santé, le SSIAD a été mis en place par le Centre communal d'action sociale (CCAS). "La création d'un SSIAD répond à un choix de la commune de développer les services à la personne", explique Caroline Guionnet, la directrice du CCAS à l'origine du projet.

Une collaboration avec le secteur médical

L'équipe du SSIAD est aujourd'hui constituée de 12 aides-soignantes diplômées d'État, qui prodiguent des soins d'hygiène et de confort, d'une secrétaire et d'une infirmière coordinatrice. En outre, le SSIAD est conventionné avec l'ensemble des infirmières libérales de Chaville, ainsi que les pédicures-podologues de la commune. "Nous intervenons sur prescription médicale, sans avance de frais, en fonction des besoins du patient, que nous rencontrons avec sa famille; nous déterminons ainsi la fréquence des soins", souligne Isabelle Arnold, l'infirmière coordinatrice.

"Notre but est que le patient soit acteur de son maintien à domicile. Nous mettons en place une surveillance générale du patient; nous travaillons pour cela en collaboration avec les professionnels de santé médicaux et paramédicaux. Nous sommes à l'écoute du patient et, au-delà du soin, nous veillons à la qualité de la relation avec lui." ■

Rens.: CCAS de Chaville au 01 41 15 96 20;
SSIAD au 01 47 50 63 55.



L'équipe du SSIAD et Armelle Tilly.

DEUX QUESTIONS À ARMELLE TILLY MAIRE ADJOINT DÉLÉGUÉE AUX PERSONNES ÂGÉES

Les services de soins à la personne sont-ils amenés à se développer ?

En France, nous comptabilisons 12,1 millions de personnes de plus de 60 ans et 5 millions de plus de 75 ans, ce qui représente 24 % de la population. Le nombre de nos concitoyens octogénaires va doubler dans les dix prochaines années.

Une étude de l'INSEE interrogeant un panel de seniors indique que 80 % d'entre eux souhaitent rester à leur domicile. À cet effet, les SSIAD constituent un maillon essentiel du maintien à domicile: ils jouent un rôle de coordination auprès des professionnels intervenant dans le champ des soins. En outre, du fait de leur proximité et de leur intervention au quotidien, ils préviennent et retar-

dent la perte d'autonomie et la dégradation progressive de l'état de santé des personnes.

Quelles sont les perspectives de développement du SSIAD envisagées par la municipalité ?

Le SSIAD de Chaville compte actuellement 60 lits, dont 10 pour le handicap. Nous avons une liste d'attente de patients, raison pour laquelle nous sommes en continuelle extension de ce service, afin de répondre aux besoins des Chavillois. Nous souhaitons étendre l'activité pour les prises en charge plus lourdes, pour les personnes dépendantes, en articulant cette activité avec d'autres partenaires de la Ville dans le domaine du maintien à domicile.

Nous envisageons également de développer les formations sur l'accompagnement de la fin de vie et la prise en charge des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer. ■

CHARTRE VILLE HANDICAP FACILITER L'INTÉGRATION DES PERSONNES HANDICAPÉES DANS LA VILLE

Le 9 novembre avait lieu en mairie l'assemblée plénière du comité élargi de suivi de la Charte Ville Handicap, en présence de Gilles Cothenet, conseiller municipal délégué au Handicap, de François-Marie Pailler et Geneviève Daël, maires adjoints, de Jean-Pierre Cardin, Anne Brossollet et Bérengère Le Vasseur, conseillers municipaux et de l'ensemble des acteurs impliqués dans le domaine du handicap à Chaville.

Accessibilité, enfance et animations

Au cours de cette assemblée, les différentes actions menées en 2011 ont été rappelées dans les domaines de l'accessibilité et de l'enfance : mise aux normes des arrêts de bus permettant l'accès aux personnes handicapées, créations de places de stationnement pour les personnes à mobilité réduite, mise aux normes, travaux et études dans les bâtiments scolaires et publics, accompagnement des commerçants dans la mise aux normes de leurs locaux, accueil d'enfants handicapés dans les crèches et accueils de loisirs de Chaville, ouverture d'une Classe d'intégration scolaire (CLIS) dans le groupe scolaire Paul Bert depuis 2010 et accueil de sept enfants dans cette classe. Ces exposés ont permis de montrer la forte implication des services municipaux et le développement du travail "transversal" effectué.

En outre, de nombreuses animations ont été organisées tout au long de l'année : 8^e édition de Stade en fête avec, pour objectif, la mixité entre valides et handicapés,



semaine de sensibilisation au handicap auprès des écoles, succès de l'opération "Les bouchons de l'espoir" qui se poursuit à Chaville, séjour handi-plongée, portes ouvertes du Centre équestre de Chaville, soirée de l'APEI, etc.

Enquête d'évaluation des besoins

Afin de continuer à développer des actions communes, en réponse aux besoins des associations et des particuliers, une enquête d'évaluation des besoins des Chavillois en situation de handicap sera envoyée par le Centre communal d'action sociale de Chaville. Ce questionnaire sera également disponible en mairie et au CCAS. ■

Plus d'infos auprès de Jerryline Penel, chargée de mission Handicap, au 01 41 15 96 20 ou par courriel admin.ccas@ville-chaville.fr

Le compte rendu détaillé de cette assemblée plénière sera bientôt disponible sur le blog <http://handicapchaville.chavilleblog.com>

RÉVEILLON INTERGÉNÉRATIONNEL ENSEMBLE POUR FÊTER LA NOUVELLE ANNÉE

Venez passer un après-midi ludique et convivial à l'occasion du réveillon de la Saint Sylvestre ! La municipalité de Chaville organise, avec l'aide de bénévoles, un réveillon intergénérationnel le samedi 31 décembre, de 16 h à 20 h, à l'hôtel de ville.

Au programme : du suspens avec un loto, du rire avec des clowns et un goûter. Ceux et celles qui le souhaitent peuvent apporter boissons, gâteaux, friandises... Toutes les générations sont conviées à cet après-midi de partage ! Rens. : Anne-Laure Laheyne au 01 41 15 40 68.

En bref

> "Chaville en un clic" : un nouvel annuaire sur www.ville-chaville.fr

Désormais, l'ensemble des structures municipales, des associations, des commerces et des professionnels de santé sont regroupés en un seul annuaire, plus clair et plus pratique sur le site www.ville-chaville.fr. Vous cherchez le coiffeur le plus proche de votre domicile ? Vous souhaitez localiser le Centre communal d'action sociale ? Lorsque vous effectuez une recherche sur "Chaville en un clic", vous pouvez calculer votre itinéraire, que vous soyez en voiture ou à pied. Vous souhaitez signaler une erreur ou un oubli ? Merci d'envoyer un courriel au Service Communication à s.ulff@ville-chaville.fr

> L'actualité du Club municipal des anciens de Chaville

Le Club municipal des anciens de Chaville (CMAC) organise :

- un goûter de Noël pour ses adhérents avec un karaoké, **JEUDI 15 DÉCEMBRE 2011, DE 15 H À 17 H 30, À LA SALLE MOLLARD (CENTRE DES CRÉNEAUX, 1091, AVENUE ROGER SALENGRO) ;**
- la galette des rois, **VENDREDI 6 JANVIER 2012 À 14 H 30, À LA SALLE MOLLARD ;**
- un repas convivial **AU CAFÉ DU THÉÂTRE (EN FACE DE L'ATRIUM), MARDI 24 JANVIER 2012, À 12 H.**

Rens. : 01 41 15 26 00.

CMAC, 1091, avenue Roger Salengro.

Plus d'infos sur le blog

<http://clubmunicipaldesanciens.chavilleblog.com>

> Les ateliers du CLIC Entour'âge

Le Centre local d'information et de coordination, le CLIC Entour'âge de Chaville, Sèvres et Ville-d'Avray informe et oriente gratuitement les personnes âgées de plus de 60 ans.

- Atelier "Bien manger, bien bouger après 60 ans"

Animé par une nutritionniste-diététicienne. Gratuit.

LES VENDREDIS (HORS VACANCES SCOLAIRES), À PARTIR DU 20 JANVIER 2012, DE 9 H 30 À 11 H 30, AU CLIC ENTOUR'ÂGE.

- Atelier gymnastique cérébrale

Atelier animé par une neuropsychologue.

LES JEUDIS (HORS VACANCES SCOLAIRES), À PARTIR DU 26 JANVIER 2012, DE 10 H À 11 H 30, AU CLIC ENTOUR'ÂGE.

Tarif : se renseigner auprès du CLIC Entour'âge.

- Permanence France Alzheimer

Gratuit et sans inscription.

LE MARDI 17 JANVIER 2012, DE 14 H 30 À 17 H 30,

AU CLIC ENTOUR'ÂGE.

Rens. : 01 41 14 50 96.

CLIC Entour'âge

170, Grande Rue à Sèvres

LES PETITS REPORTERS DE PAUL BERT SUR LE TERRAIN !

Carnet de notes et stylo à la main, les enfants de l'accueil de loisirs élémentaire Paul Bert ont "revêtu leurs habits" de petits reporters, chaque mercredi de novembre et décembre.

À l'initiative de Samy Bouzit, directeur de l'accueil de loisirs, et des animateurs du centre, en collaboration avec le service Communication de la mairie, les enfants ont créé leur propre journal. Reportage lors de leurs sorties à la découverte de Paris, interviews d'un directeur d'école et du maire de Chaville, mais aussi création de cartes de presse et d'affiches... les journalistes en herbe n'ont pas chômé ! Et c'est avec



fierté qu'ils ont distribué le premier numéro de leur "gazette", le 14 décembre.

Nul doute qu'un deuxième numéro sortira bientôt des presses... ■

RENTRÉE SCOLAIRE 2012 : LES INSCRIPTIONS, C'EST MAINTENANT !

Vous avez jusqu'au samedi 14 janvier 2012 inclus pour inscrire vos enfants à l'école maternelle ou élémentaire.

Pour cela, merci de retourner complété le formulaire d'inscription disponible à l'accueil de la mairie ou téléchargeable sur le site de la Ville, et de fournir les documents suivants : photocopie des vaccins (carnet de santé), justificatif de domicile et livret de famille.

À noter : pensez à faire calculer votre quotient familial en fournissant votre dernier avis d'imposition et votre attestation de Caisse d'allocations familiales (CAF).

Rens. : m.jacquot@ville-chaville.fr

En bref

> Vacances d'hiver : inscriptions dans les accueils de loisirs

Vous avez **DU LUNDI 9 AU VENDREDI 27 JANVIER 2012** pour inscrire vos enfants aux accueils de loisirs pendant les vacances d'hiver (du 18 février au 5 mars 2012). Les inscriptions se font dans la limite des places disponibles. Ces dates doivent impérativement être respectées. **Les bulletins d'inscription sont à votre disposition au service PASS de la mairie, dans les accueils de loisirs, en téléchargement sur le site Internet www.ville-chaville.fr ou via le Portail Famille <http://famille.ville-chaville.fr>**

> L'agence CAF de Boulogne a déménagé

Désormais, l'agence de la Caisse d'allocations familiales de Boulogne reçoit le public au 59, rue de Billancourt, du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h. L'adresse postale de l'agence demeure la suivante : CAF des Hauts-de-Seine - Agence de Boulogne - 92847 Rueil Malmaison Cedex. Le numéro de téléphone est également inchangé : 0810 25 92 10.

VISITE GUIDÉE À FERDINAND BUISSON



Entièrement rénovée, l'école Ferdinand Buisson a organisé une matinée portes ouvertes, le 26 novembre dernier, en présence de Jean-Jacques Guillet, maire de Chaville, et des élus municipaux en charge des Affaires scolaires. L'occasion pour les parents de découvrir tous les aménagements qui ont été réalisés pour le confort et la sécurité des enfants. ■

VIVA LA PASTA !

La société Sogeres, prestataire de restauration des écoles de Chaville, a proposé aux enfants une "semaine découverte" sur le thème des pâtes, du 17 au 23 octobre derniers. À travers des produits de qualité et des recettes innovantes, au milieu de décors élaborés par les enfants et les agents de restauration, cette animation a rencontré un vif succès auprès de nos jeunes Chavillois. Un exemple de menu équilibré : concombres, tortellini de ricotta aux épinards, fromage blanc et un fruit. Avis aux jeunes amateurs de loisirs créatifs : il suffit de planter quelques pennes crues sur une boule de pâte à modeler pour former... un hérisson ! ■



CAP SUR LE MALI AVEC LAURENT STOCKER ET BAKARY SANGARÉ

En hommage à la tradition orale des peuples d'Afrique, Laurent Stocker et Bakary Sangaré, respectivement sociétaire et pensionnaire de la Comédie française, nous content le Mali avec force et vérité, le 14 janvier, à l'Atrium.

Laurent Stocker et Bakary Sangaré se sont rencontrés en 2005, à la Comédie française. Depuis sont nées une complicité artistique et une véritable amitié. Ensemble, ils donneront, au profit de l'association Grain de sable, une lecture exclusive à Chaville.

À l'image du "griot" africain, ce conteur maîtrisant l'art de la palabre, les deux comédiens liront trois textes maliens, ponctués de chansons. Il y sera question d'hommes et d'animaux, ceux-ci occupant une place centrale dans la mythologie chamanique de la société malienne.

"Ce peuple nourrit un profond respect à l'égard de l'être vivant, qu'il s'agisse

d'un animal ou d'une plante", explique Laurent Stocker.

César du meilleur espoir masculin pour son interprétation dans *Ensemble, c'est tout* de Claude Berri, Laurent Stocker a également joué en octobre dernier dans *L'Exercice de l'État*, aux côtés d'Olivier Gourmet et de Michel Blanc. En novembre, vous l'avez aussi retrouvé au cinéma dans *Nuit blanche*, un polar avec Tomer Sisley et Joey Starr, et dans *L'art d'aimer*, avec François Cluzet et Julie Depardieu. "Habitué" de l'Atrium (il y a lu Aragon début 2008), il y a également joué pour le téléfilm *Un homme d'honneur*, de Laurent Heyneman, en août 2008, sur la vie de Pierre Bérégovoy. ■



©MARCEL HARTMANN

©CHRISTOPHE RAYNAUD DE LAGE COLL. COMEDIE FRANÇAISE

Samedi 14 janvier 2012, à 20h45, à l'Atrium.
Réservations au 01 47 09 70 75.

CLUB DU CINÉMA PHILIPPE SOUPAULT "LOLA MONTÈS" ET "LES LUMIÈRES DE LA VILLE" À L'ATRIUM

Avis aux amateurs de films cultes! Le Club du cinéma Philippe Soupault vous donne rendez-vous, à l'Atrium, pour découvrir *Lola Montès*, de Max Ophüls et *Les lumières de la ville*, de Charles Chaplin, l'un des films préférés de Philippe Soupault.

Lolas Montès, courtisane mondaine, de Max Ophüls

Anoblée par le roi de Bavière, Lola Montès est l'une des courtisanes les plus en vue de son époque. Arrivée dans un cirque de New Orleans, elle ne devient plus qu'une artiste de second plan. Ce film est inspiré de la vie de la danseuse et courtisane du XIX^e siècle Lola Montez qui fut, entre autres, l'intime de Franz Liszt et de Louis I^{er} de Bavière.

Didier Albessart, directeur du Festival de Vélizy-Villacoublay, vous éclaire sur ce film, dans le cadre de la "Fabrique du cinéma". Tout y est analysé, de la mise en scène à la prise de son, pour mieux saisir toutes les dimensions du film.



Fabrique du cinéma :

mardi 13 décembre, à 20h30, à l'Atrium.

Projection du film : jeudi 15 décembre, à 20h30, à l'Atrium.

Les lumières de la ville, une œuvre phare de Charles Chaplin

Charlot vagabond vient en aide à une jeune fleuriste aveugle et se fait passer pour un homme riche. À force de tra-

vail, il réunit assez d'argent pour que la jeune fille recouvre la vue.

La production de ce film a certainement été l'entreprise la plus longue et la plus difficile que Chaplin ait eue à monter, avec près de trois ans de tournage. À sa sortie, le film connut un immense succès et reste aujourd'hui l'un des plus grands films de toute l'histoire du cinéma.

Dans un texte paru en 1931 dans *L'Europe Nouvelle*, Philippe Soupault, très grand admirateur de Charlot, estimait que "ce film, par sa grandeur et son humanité, redonnait au cinéma une nouveauté et une puissance dont bien des films médiocres avaient pendant quelques temps fait douter".

Jeudi 19 janvier 2012, à 20h30, à l'Atrium. ■

DISPARITION FRANÇOIS LESAGE

CHAVILLOIS ET FIGURE ÉMBLÉMATIQUE DE LA HAUTE COUTURE

François Lesage nous a quittés. Né à Chaville le 31 mars 1929, il est demeuré fidèle à sa ville. Il s'est éteint le 1^{er} décembre dernier, à l'âge de 82 ans. Ses obsèques se sont déroulées le 7 décembre en l'église Saint-Roch à Paris, la paroisse des artistes. Il est inhumé au cimetière de Chaville.

La disparition de François Lesage a causé une très vive émotion dans les milieux de la haute couture et de la mode où il était admiré, respecté et aimé. Dans la presse, Hubert de Givenchy a rappelé que "François Lesage était l'un des plus grands brodeurs du monde" et Christian Lacroix a évoqué "l'artisan affectueux, l'ami passionné, le maître, l'éternellement jeune et séducteur..."

La journaliste de mode Marie-Ange Horlaville raconte qu'il "était aussi un vrai épicurien, sachant s'affairer aux fourneaux autour de plats de pâtes ou de ris de veau gigantesques pour sustenter ses équipes, pendant que ses brodeuses effiloçaient à la main des kilomètres de dentelles".

Hasard du calendrier - ou prémonition - il venait tout juste de désigner Hubert Barrère pour lui succéder à la tête de son atelier de broderie et d'être nommé Maître d'art pour l'ensemble de sa carrière par Frédéric Mitterrand, ministre de la Culture et de la Communication.

Indissociable de l'histoire de la mode

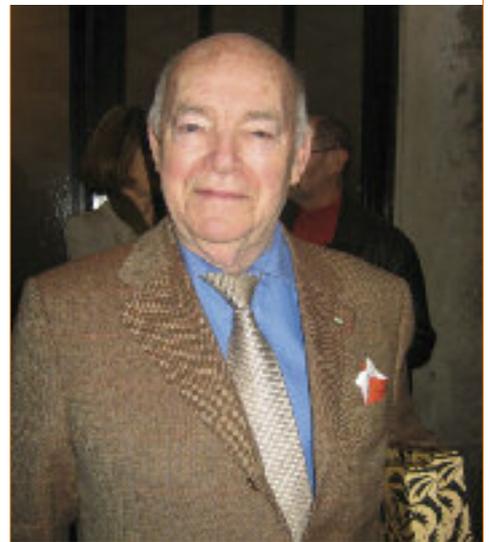
C'est en 1949, alors âgé de 20 ans, que François Lesage prend les commandes

de l'atelier de broderie familial. Très rapidement, grâce à son talent et à son savoir-faire, il devient indissociable de l'histoire de la mode, créant des broderies pour la haute couture d'Elsa Schiaparelli, Pierre Balmain ou Cristobal Balenciaga. Il travailla également pour la première collection d'Yves Saint-Laurent.

Connu dans le monde entier, il a fourni pendant plus de 60 ans les plus grandes maisons de haute couture. Comme l'indique le journal *Libération* dans son édition du 5 décembre dernier, François Lesage aimait à rappeler que son métier était "d'être un caméléon. Avec Karl, je suis Karl. Avec Christian, je suis Christian... On reçoit un croquis et c'est notre rôle d'interpréter. Le couturier est l'architecte, nous, les décorateurs. Tout est affaire de complicité."

Une personnalité passionnée, pleine d'humour

En 2002, l'atelier Lesage, au même titre que d'autres grandes maisons d'art au patrimoine exceptionnel, avait été racheté par Chanel. François Lesage était resté à sa tête. Cette opération avait permis à l'entreprise de broderie de se développer, tout en gardant son



indépendance.

Au cours de sa longue carrière, François Lesage a également fait l'objet de plusieurs expositions à New York, Paris, Tokyo ou Los Angeles. Conscient "qu'un pays qui perd son artisanat est un pays qui meurt", il avait créé une école de broderie d'art au sein de ses ateliers parisiens.

Dans un communiqué, la maison Lesage indique que "le personnel de la maison Lesage et les équipes de Chanel partagent la même émotion et une grande tristesse de perdre une personnalité passionnée, pleine d'humour et haute en couleurs".

Pour les Chavillois qui l'apercevaient régulièrement sur le marché, il laissera le souvenir d'un homme discret, simple, élégant et chaleureux. ■



"GLOBE DANCERS" : LES DANSES DU MONDE À L'ATRIUM LE 21 JANVIER

Composée de 22 artistes, la troupe pluridisciplinaire "Globe Dancers" vous propose un show de danses du monde à l'Atrium. Imaginé par le chorégraphe Zoltan Zmarzlik, accompagné de Claire Magne, le spectacle met en scène Julien, technicien de surface dans un aéroport parisien, croisant la route d'une belle jeune femme qui perd dans la foule ses chaussures de pointes. Commence alors un tour du monde pour essayer de la retrouver... Samedi 21 janvier 2012, à 20h30, à l'Atrium. Rens.: 01 47 09 24 64 ou par courriel asso.passionarts@gmail.com

CAFÉ DU FORUM "L'EUROPE : LES LEÇONS DE LA CRISE" PAR ALAIN LAMASSOURE, DÉPUTÉ EUROPÉEN

Le Café du Forum vous donne un rendez-vous exceptionnel le 30 janvier prochain, à l'Atrium, pour une conférence sur l'Europe et les leçons de la crise donnée par Alain Lamassoure, député européen.

Énarque, Alain Lamassoure s'intéresse tôt à l'Europe. De 1989 à 2004, ce béarnais d'origine est élu député au Parlement européen. Parallèlement à ses missions, il devient ministre délégué aux Affaires européennes au sein du gouvernement d'Édouard Balladur, de 1993 à 1995, puis ministre délégué au Budget et porte-parole du gouvernement, de 1995 à 1997.

Membre du Parti Populaire Européen (PPE), Alain Lamassoure préside actuellement la commission des Budgets. Il est également membre de la Commission spéciale sur la crise économique, financière et sociale, ainsi que de la Commission spéciale sur les défis politiques.

Des propositions pour sortir de la crise

Un des négociateurs du premier pacte de stabilité européen adopté en 1995,



Alain Lamassoure analyse la manière dont les États membres ont géré le traité de Maastricht. "Quand il y a eu des dérapages, on n'a pas appliqué les procédures prévues", regrette le député européen.

Pour répondre à la crise économico-financière qui touche l'Union européenne, Alain Lamassoure propose notamment l'idée d'un pacte de solidarité. Le premier volet s'appuie sur un budget commun, basé sur l'investissement et l'intervention, avoisinant les 150 milliards d'euros. Ce fonds vise à doper la croissance et à financer les grands projets communs. "Si le traité de Lisbonne, arrêté en 2000, poursuivait le même but, il a échoué, faute de financement", explique cet européen convaincu.

Alain Lamassoure préconise également la création d'une Agence européenne de la dette, pour assurer la solidarité de l'Union européenne sur les marchés financiers. Ainsi, les pays "bien gérés" ne paieraient pas davantage, et les pays en difficulté pourraient financer leurs investissements à taux bas. ■

Lundi 30 janvier 2012, à 18h30, à l'Atrium.

34^e SALON DES AMIS DES ARTS DE CHAVILLE LE PRIX DE LA VILLE ATTRIBUÉ À RINAT ANIMAEV

Le 34^e Salon des Amis des Arts de Chaville, qui s'est déroulé du 23 novembre au 4 décembre derniers à l'Atrium, a rendu hommage aux peintres officiels de la Marine.

Au-delà de cet hommage, près de 80 artistes ont pu également y présenter leurs œuvres. De nombreux prix ont été remis à l'occasion du vernissage de cette exposition qui a, comme chaque année, remporté un vif succès.

Nicolle Pailler, présidente des Amis des Arts de Chaville, a remis le Prix Josette Bossez à Nicole Agius-Maurel et le prix Georges Bossez au sculpteur Xavier Carnoy. Jean-Jacques Guillet, maire de Chaville, a quant à lui remis le Prix de la Ville de Chaville à Rinat Animaev.



Le prix de l'Atrium a été attribué à André Bongrand pour la peinture et Patricia Maze pour la sculpture, celui du Conseil général, remis par Christiane Barody-Weiss à Christine Dumont et celui du Rotary Club à Pierre-Jean Veillard. Par ailleurs, l'association Les Amis des

Arts de Chaville avait programmé des démonstrations réalisées par des artistes-peintres : le pastelliste-paysagiste Patrick Henry, la pastelliste-portraitiste Christine Dumont et des portraits à l'huile avec modèle vivant par Rinat Animaev. ■

"CATHERINE ROTULO, 40 ANS DE PHOTOGRAPHIE" UNE PERSONNALITÉ, UN PARCOURS, UNE PASSION

Du 1^{er} au 20 février prochains, l'Atrium vous propose de découvrir l'œuvre de Catherine Rotulo. Photographes professionnelles, elle a réalisé un livre sur Françoise Hardy et travaillé dans le monde entier.

Catherine Rotulo vit et travaille maintenant à Chaville depuis de nombreuses années. Fille du baron Jean Rotulo et de Dariette-Alice Moïse, elle naît à Versailles en 1948. Poussée par la rigueur paternelle, elle poursuit des études supérieures de droit et d'anglais, tout en préparant une première exposition de photos sur les Ballets du XX^e siècle de Maurice Béjart et sur Rudolf Nouriev.

En voyant cette exposition, Françoise Hardy lui propose de devenir son photographe personnel. Le livre *Françoise Hardy ses plus belles années*, qui paraît aux éditions de La Martinière en septembre 2007,

témoigne de cette période heureuse. Parallèlement à ses activités artistiques, Catherine Rotulo poursuit une carrière de publicitaire (*Paris Match*, *Le Nouvel Observateur*, *Stratégie*). Elle travaille avec Robert Delpire et dirige, pour lui, le Spécial Photo du *Nouvel Observateur*.

Une exposition au bénéfice de la recherche contre le cancer et la douleur

L'exposition présentée à l'Atrium se propose de retracer le parcours professionnel de Catherine Rotulo en mettant l'accent sur les périodes, les lieux et les personnalités qui ont marqué sa vie et impressionné sa pellicule et celle de ses ancêtres : le Chaville des années 1920, Françoise Hardy et l'Île de Ré où elle séjourne fréquemment. Des tirages à l'identique des œuvres exposées seront proposés à la vente et réalisés par le grand laboratoire parisien Dupon. La

Françoise Hardy et Catherine Rotulo, polaroid de 1973.



©CATHERINE ROTULO

majeure partie des recettes sera redistribuée à l'Institut Curie pour la recherche et au département de la douleur à l'hôpital européen Georges Pompidou.

Les recettes générées par la vente du livre sur Françoise Hardy et Thomas Dutronc seront également reversées à la recherche. ■

Du mercredi 1^{er} au lundi 20 février 2012, à l'Atrium.

Rens. : 01 47 09 70 70.

Plus d'infos sur le site Internet <http://catherinerotulo.com>

FORUM DES SAVOIRS DU PARIS MODERNE AU GÉNIE MUSICAL DE DEBUSSY ET DE SES CONTEMPORAINS

Le Paris d'Haussmann

Georges Eugène Haussmann, couramment appelé le "Baron Haussmann" a été préfet de la Seine de 1853 à 1870. Au milieu du XIX^e siècle, Paris se présente à peu près sous le même aspect qu'au Moyen Âge : les rues y sont sombres, étroites et insalubres.

L'idée maîtresse des travaux du préfet Haussmann est de favoriser une meilleure circulation de l'air et des hommes, en adéquation avec les théories hygiénistes des Lumières.

En cinq conférences, Jean Castex, architecte, docteur en Urbanisme, professeur d'histoire de l'architecture, détaille la formidable aventure de cette transformation. Vous découvrirez ainsi le passage d'un Paris archaïque à un Paris moderne

Les jeudis 5, 12, 19 et 26 janvier, et 2 février 2012, à 18h30.

L'âge d'or de la musique française

2012 fêtera le 150^e anniversaire de la naissance de Claude Debussy. Ce grand compositeur vécut à une époque tout à fait exceptionnelle. De la création de *Carmen* de Bizet en 1875 à celle du *Boléro* de Ravel en 1928, le répertoire s'est enrichi d'innombrables chefs-d'œuvre universellement reconnus comme *La Mer* de Debussy, *Le Carnaval des animaux* de Saint-Saëns, *Le Requiem* de Fauré, etc.

Bien que Claude Debussy ait produit un nombre d'œuvres relativement réduit, il

a laissé une forte empreinte dans l'univers de la musique classique.

En cinq séances associant présentation des œuvres et des artistes et écoute musicale, Marie-Aude Fourier, intervenante en musique, propose une immersion complète dans l'âge d'or de la musique.

Les mardis 17, 24 et 31 janvier, 7 et 14 février 2012, à 15 h. ■

Renseignements et inscriptions au 01 41 15 99 11.

Plus d'infos sur le blog

<http://forumdessavoirs.chavilleblog.com>

FORUM SAVOIRS
PRÉSENTE LE CYCLE DE 5 CONFÉRENCES

LE PARIS D'HAUSSMANN
(1830-1900)



FORUM SAVOIRS
PRÉSENTE L'ATELIER D'ÉCRITE MUSICALE

LE SALON DE MUSIQUE
de Marie-Aude FOURRIER



DANSEZ, JOUEZ ET AMUSEZ-VOUS À LA MJC DE LA VALLÉE !

> Journée de Noël

MERCREDI 14 DÉCEMBRE 2011.

Spectacle de Noël pour les 3-6 ans,
DE 9H À 11H: *Fourmi de Pain* par la
Compagnie Support.

Spectacle de Noël pour les 6-10 ans,
DE 14H À 16H: en cours de programmation.

> Matinée de Noël des tout-petits

Animations de Noël et chansons, suivies
d'une collation. Activité destinée aux
enfants adhérents à l'activité bébé/gym.

JEUDI 15 DÉCEMBRE 2011. DE 9H15 À 11H30.

Renseignements au bureau de la MJC.

> Spectacle des ateliers d'impro

Les élèves des ateliers d'improvisation
théâtrale ados et adultes montent sur
scène. Venez nombreux découvrir leur
talent!

SAMEDI 17 DÉCEMBRE. À 20H.

Entrée libre.

> Vacances de Noël: des activités pour tous!

• La ludothèque

L'équipe de la ludothèque accueille vos
enfants, de 3 à 10 ans,

DU LUNDI 19 AU VENDREDI 23 DÉCEMBRE 2011. DE 9H À 12H.

Le thème de la semaine: "L'âge de
glace".

Tarif: 25 € la semaine (+ 2 € pour les non adhérents).

Inscriptions au bureau de la MJC.

• La Maison d'à côté

l'espace des 11-15 ans

Au programme, DU LUNDI 19 AU VENDREDI 23 DÉCEMBRE 2011: lundi et mardi matin, un mini-stage de Game Pad ou comment créer une œuvre artistique avec des images et de la musique par ordinateur en temps réel. Et aussi des après-midi à la MJC avec jeux de plateau, jeux vidéo, jeux d'ambiance...

Plus d'infos auprès du bureau de la MJC.

Tarif: 15 € pour les adhérents; 30 € pour les extérieurs.

> Venez déguster la galette des rois à la Maison d'à côté, l'espace des 11-15 ans.

Pour la nouvelle année, venez vous
retrouver pour confectionner et déguster
des galettes des rois: atelier cuisine,
dégustation des galettes et tirage des
rois et des reines, visionnage d'un film
suivi d'un débat.

SAMEDI 7 JANVIER 2012.

Inscriptions au bureau de la MJC à partir du mardi
3 janvier 2012.

> Stage de danses latines

DIMANCHE 8 JANVIER. DE 10H À 12H.

Inscription en couples ou binômes
conseillée avant le 6 janvier 2012.

Tarifs: 15 €; 17 € pour les non adhérents.

> Soirée soupe

Ou comment se faire un ciné, un resto',
deux spectacles et un concert en une
seule soirée!

Un vendredi soir par mois, en collaboration avec la compagnie l'Air de Rien et en partenariat avec Nature et Cie, la MJC de la Vallée vous accueille dans son espace café-concert pour une soirée de spectacles dans une ambiance conviviale... autour d'un bol de soupe! Côté scène: vous retrouverez une programmation variée (théâtre, court métrage, magie, musique...).

Côté cuisine: trois soupes différentes vous seront proposées, préparées avec

des légumes de saison bio ainsi que des desserts maison!

VENDREDI 13 JANVIER. À 20H30.

Participation libre. Bol de soupe à 3 €; formule à 6,50 €

> Les pirates

Ils ont traversé les mille mers et ils reviennent pour partager leurs aventures avec vous, au nom de l'humour et de la tendresse.

Donnez-leur un thème, ils en feront de drôles d'histoires!



SAMEDI 21 JANVIER 2012. À 20H30.

Tarif: 5 €; un punch offert!

> Café Jeux

Soirée conviviale et familiale.
Venez partager des parties de jeux
entre amis ou en famille!

VENDREDI 27 JANVIER 2012. DE 19H30 À 22H.

Entrée libre sur réservation au bureau de la MJC
aux horaires d'ouverture du secrétariat. ■



Plus d'infos sur ces événements sur le site Internet www.mjcdelavallee-chaville.com

MJC de la Vallée, 47, rue de la Bataille de Stalingrad. Rens. : 01 47 50 23 93.

En bref

> Dessins de Noël

Venez admirer les dessins réalisés par les enfants des accueils de loisirs sur le thème de Noël, **JUSQU'AU AU MARDI 3 JANVIER 2012, DANS LE HALL DE L'HÔTEL DE VILLE.**
DE 8 H 30 À 12 H ET DE 13 H 30 À 17 H 30. FERMÉ LE MARDI MATIN.

> "En attendant le printemps"

Exposition de pastels d'Odile Bayard. "Toutes ces fleurs ont poussé dans ma tête, elles attendent votre regard pour leur épanouissement. Elles sont éphémères, mais je souhaite que la joie qu'elles vous auront procurée pendant un bref instant soit immense."
DU MARDI 3 AU MARDI 31 JANVIER 2012, DANS LE HALL DE L'HÔTEL DE VILLE.
DE 8 H 30 À 12 H ET DE 13 H 30 À 17 H 30. FERMÉ LE MARDI MATIN.

> La calligraphie arabe : "Tolérance ivre de couleurs"

Cette exposition est une lettre ouverte à la réflexion à travers des citations sans limite géographique, ethnique ou religieuse. Dans un même espace se côtoient les phrases de Voltaire, Gandhi, Ibn Arabe, Bouddha, Sainte Thérèse d'Avila ou encore de Khalil Gibran.
DU VENDREDI 6 AU DIMANCHE 22 JANVIER 2012, TOUS LES JOURS DE 14 H À 19 H, À L'ATRIUM.
Rens. : 01 47 09 70 70.

> Rejoignez Les Amis du livre

L'association Les Amis du livre vous propose deux séances de présentation d'ouvrages littéraires.
VENDREDI 6 JANVIER 2012, À 14 H 30, À L'ATRIUM:
La description du monde de Marco Polo et *Matteo Ricci* de Michela Fontano (suivis de la traditionnelle galette des rois).
Rens. : Suzanne Chapeau au 01 47 50 05 01.

> Lectures en anglais

Organisées par l'association Amitiés internationales et Jumelages de Chaville, ces rencontres lectures en anglais sont ouvertes à tous, quel que soit votre niveau.
SAMEDI 21 JANVIER 2012, DE 10 H À 12 H, À L'ATRIUM:
Les grands châteaux et parcs britanniques.

> Cours d'histoire de l'art

Le conférencier Ambrogio Galbiati donnera trois cours d'histoire de l'art, à l'Atrium, sur les thèmes suivants :

- "Peinture française, peinture flamande au XV^e siècle", **LUNDI 12 DÉCEMBRE 2011, DE 19 H À 21 H ;**
- "L'expressionnisme allemand : la Brücke et le Blaue Reiter", **LUNDI 9 JANVIER 2012, DE 19 H À 21 H ;**
- "La peinture allemande aux XV^e et XVI^e siècles", **LUNDI 16 JANVIER 2012, DE 19 H À 21 H.**

Rens. : Atelier d'arts plastiques et de gravure ; Catherine Cunéo d'Ornano au 01 41 15 18 23.

DES DUOS ÉTONNANTS ET ÉMOUVANTS À L'ATRIUM

Lecture

> Laurent Stocker et Bakary Sangaré : lecture croisée

En partenariat et au profit de l'association Grain de sable. Laurent Stocker est sociétaire de la Comédie française. "Croisements, lecture croisée, pour entendre les légendes et contes africains, nous serons ce soir à vos côtés, tels des griots, pour vous faire rêver cette terre de légende ainsi que les habitants qui y vivent, le Mali".
SAMEDI 14 JANVIER 2012, À 20H45.

Jeune public

> Le loup et la chèvre

Dès 5 ans. Meilleur spectacle jeune public prix Eolo 2007. C'est l'histoire d'un loup et d'une chèvre, ennemis dans l'imaginaire collectif, qui par hasard se rencontrent une nuit sans lune ; ils ne se reconnaissent pas et se découvrent plus près l'un de l'autre que ce que l'on croyait. Deux rebelles donc ou bien seulement deux individus qui se rencontrent, loin de chez eux, loin de leurs points de repères. Le loup mangera-t-il la chèvre ? La chèvre aura-t-elle peur et se sauvera-t-elle ? Ou bien le souvenir de la nuit à peine terminée fera-t-il changer les habitudes ?
DIMANCHE 22 JANVIER 2012, À 15H.



© SARA ZANELLA

Théâtre

> Diplomatie

Avec André Dussolier et Niels Arestrup. Le 25 août 1944, les Alliés arrivent aux portes de Paris. Peu avant l'aube, Dietrich von Choltitz (Niels Arestrup), Gouverneur du Grand Paris, se prépare sur ordre d'Adolf Hitler à faire sauter la capitale. Mais chacun d'entre nous sait que Paris ne sera pas détruit. Pour quelles raisons von Choltitz, un général nazi dont la loyauté à l'égard du III^e Reich était sans borne, n'a-t-il pas exécuté les ordres du Führer ? Une rencontre a peut-être changé le cours de l'histoire ; est-ce Raoul Nordling (André Dussolier), Consul Général de Suède à Paris, qui aurait fait basculer l'opinion du général ?
MERCREDI 25 JANVIER 2012, À 20H45. ■



© DUNNARA MEAS

Renseignements et réservations au 01 47 09 70 70.

C'EST L'HIVER ET L'HEURE DE CHOCO-CONTES À LA BIBLIOTHÈQUE !

> L'Heure du conte

LES MERCREDIS, À 10H30, DANS LA SECTION PETITE ENFANCE (SAUF VACANCES SCOLAIRES).

> Le Club du Cinéma "Philippe Soupault"

Grâce au "Club du cinéma Philippe Soupault", (re)découvrez les grandes oeuvres cinématographiques. Plus d'infos en page 15.

- **MARDI 13 DÉCEMBRE 2011, À 20H30, À L'ATRIUM :** La Fabrique du cinéma sur le film *Lola Montès* de Max Ophüls.
- **JEUDI 15 DÉCEMBRE 2011, À 20H30, À L'ATRIUM :** projection du film *Lola Montès* de Max Ophüls.
- **JEUDI 19 JANVIER 2012, À 20H30, À L'ATRIUM :** projection du film *Les lumières de la ville* de Charles Chaplin.

> Prix littéraire "Chaville en livres 2012"

Rencontre-débat autour d'un livre de la sélection, **LES JEUDIS 15 DÉCEMBRE 2011 ET 19 JANVIER 2012, À 18H15.**

> Choco-contes

C'est l'hiver... Viens écouter les histoires des bibliothécaires autour d'un chocolat chaud ! À partir de 4 ans.

SAMEDI 17 DÉCEMBRE 2011, À 17H30, À L'ATRIUM.

> Atelier web : nouvelle formule

JEUDI 5 JANVIER 2012, DE 14H À 16H.

Inscription indispensable, places limitées.

> Prix "Album des P'tits Bouts"

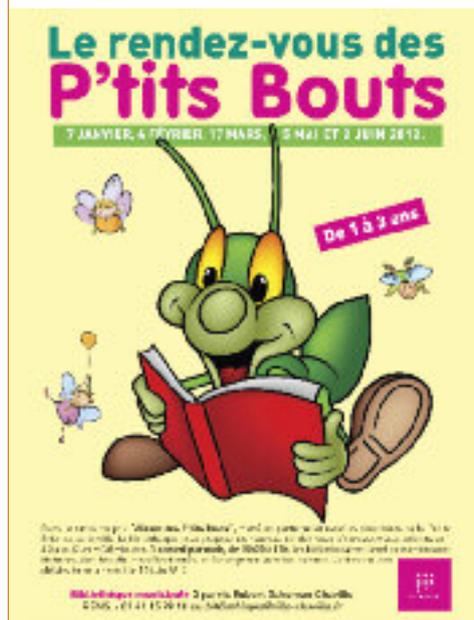
La Bibliothèque et le service Petite enfance de la Ville lance la 1^{re} édition de ce prix, qui s'adresse aux enfants âgés de 1 à 3 ans.

SAMEDI 7 JANVIER 2012, À 10H30.

> Cercle de lecture "Le lézard lisant"

Venez partager vos coups de cœur littéraires et découvrez la sélection des bibliothécaires, dans une ambiance conviviale.

MARDI 17 JANVIER 2012, À 20H30.



> Prix des Incorruptibles

Le Pôle Jeunesse de la Bibliothèque participe au prix littéraire national des Incorruptibles, pour les enfants scolarisés en classe de CP.

SAMEDI 21 JANVIER 2012, À 10H30.

> La Bibliothèque au marché

La Bibliothèque vous propose de venir échanger vos livres sur son stand aménagé au marché de Chaville. Ce troc de livres est l'occasion de découvrir de nouveaux romans, biographies et autres polars.

DIMANCHE 22 JANVIER 2012, DE 9H À 12H30, SUR LE MARCHÉ DE CHAVILLE (1403, AVENUE ROGER SALENGRO).

> La Science se livre "L'optique, c'est magique !"

Du 21 janvier au 5 février prochains, le Conseil général des Hauts-de-Seine organise le rendez-vous annuel de la culture scientifique "La Science se livre". En partenariat avec 28 lieux culturels du département, "La Science se livre" explore le thème des Illusions en 2012. À cette occasion, cette manifestation, rassemblant chaque année plus de 10000 participants, mettra en avant plusieurs champs scientifiques comme les illusions d'optique, auditives, la médecine, les mathématiques, l'art, la physique, la philosophie... Objectif : une meilleure diffusion des connaissances scientifiques auprès du public, usagers ou curieux.

À Chaville, François Wertheimer, réalisateur du Cirque numérique, animera un atelier ludique, pour petits et grands, sur le thème "L'optique, c'est magique !" Réservation conseillée.

SAMEDI 28 JANVIER 2012, À L'ATRIUM.

> Service de portage à domicile

La Bibliothèque propose un service de portage de livres à domicile, une fois par mois, pour les personnes dont la mobilité est réduite. ■

Pour tous renseignements sur ces événements, contactez la bibliothèque au 01 41 15 99 10, par courriel a.morel@ville-chaville.fr ou consultez le site Internet www.bm-chaville.fr

En bref

> "Vacances jeunesse et sport" d'hiver

Vous avez **JUSQU'AU VENDREDI 10 FÉVRIER 2012** pour pré-inscrire vos enfants aux activités proposées par le service Jeunesse et Sport de la mairie pendant les vacances d'hiver. Le programme complet des "Vacances jeunesse et sport" sera disponible sur le site Internet www.ville-chaville.fr à partir du lundi 30 janvier 2012.
Rens.: 01 41 15 99 53
ou par mail jeunesse@ville-chaville.fr

> Direction des pistes de ski italiennes!

Le service Jeunesse et Sport de la mairie organise un séjour à la montagne, sur le domaine d'Artésina, au cœur du Piémont italien, **DU DIMANCHE 19 AU LUNDI 27 FÉVRIER 2012**. Au programme: joies de la glisse et découverte de la culture et de la gastronomie italiennes.
Les pré-inscriptions seront closes le vendredi 27 janvier 2012. Ne tardez pas!
Rens.: 01 41 15 99 53
ou par mail jeunesse@ville-chaville.fr

> Les stages des clubs sportifs à Noël

• Stage de badminton

Proposé par l'association Les Volants de Chaville.

DU LUNDI 19 AU JEUDI 22 DÉCEMBRE, DE 10 H À 16 H, AU GYMNASSE JULES LADOUËGUE (32, AVENUE DE LA RÉSISTANCE); DU LUNDI 26 AU JEUDI 29 DÉCEMBRE, DE 10 H À 16 H, AU GYMNASSE ALPHONSE HALIM.

Tarif: 20 €/jour/personne

Rens.: Najmeddine Sahbani (brevet d'État) par courriel stages@chavillebad.fr

• Stage "Arts du Cirque"

Proposé par la Compagnie Cirkalme-Toi.

DU LUNDI 19 AU VENDREDI 23 DÉCEMBRE, ET DU LUNDI 26 AU VENDREDI 30 DÉCEMBRE, DE 14 H À 17 H, AU GYMNASSE ANATOLE FRANCE (3, AVENUE SAINT PAUL).

Tarif: 60 € pour les adhérents; 70 € pour les non-adhérents.

Rens.: 06 62 71 41 87 ou 06 80 25 74 61.

LES CLUBS CHAVILLOIS ONT LA COTE!

Le Jaguar Boxe 92 met ses adversaires K.O.



Les premiers résultats de la saison sont une nouvelle fois favorables aux boxeuses et boxeurs du Jaguar!

Héloïse Proust-Thouroude a signé un retour fracassant sur le ring en remportant la Coupe de France Élite A féminin, dans la catégorie des moins de 56 kg. Chez les moins de 70 kg, Marie José Elana est championne de France des Espoirs B.

Chez les hommes, Hervé Douala s'est hissé en finale Élite A. Du côté des Espoirs B, Sofiane Haoud a été déclaré vainqueur chez les moins de 67 kg, Thomas Gomes chez les moins de 71 kg. Hamed Ferradji est arrivé en finale de la Coupe de France Junior des moins de 57 kg.

Les haltérophiles soulèvent... les coupes.

La saison 2010-2011 a été propice aux bons résultats pour le Club d'haltérophilie-musculation de Chaville: David Cune, Martin Bize, Samy Elkodssi et Robin Petitcuenot sont devenus champions de France par équipe UNSS. Dans la catégorie "équipe mixte UNSS", Eva Beye, Émeline Beauvais, Loïc Bidon et Bruno Millet sont montés sur la 2^e marche du podium lors des championnats de France.

Robin Petitcuenot, Romain Serra, Eva Beye et Jules Vital ont été finalistes du Grand Prix fédéral. Enfin, lors des championnats de France, Eva Dreno a terminé 2^e, Eva Beye 4^e et Jules Vital 5^e. Et la saison 2011-2012 s'annonce tout aussi prometteuse! À l'occasion du tournoi international de Tramelan en Suisse, l'équipe constituée de Robin Petitcuenot, Romain Serra et Jules Vital ont fini à la 2^e place chez les juniors. En individuel, Robin Petitcuenot et Jules Vital ont décroché la médaille d'argent. ■



RECORD BATTU AU CROSS DE CHAVILLE!



Les conditions étaient bonnes, mais le tracé toujours aussi vallonné au cross de Chaville, organisé par le Chaville Athlétisme, qui a rassemblé 957 coureurs – un nouveau record! – dimanche 27 novembre, dans le parc de la Mare

Adam. Cette année, Michel Bès, maire adjoint délégué au Sport, a pris le départ de la course de 4,5 km ■

Tous les résultats sont sur le site <http://chaville-athletisme.athle.com>

ÉQUITATION, SPORTS DE RAQUETTE ET UNE RENCONTRE SURPRISE!



Lors des vacances de la Toussaint, les jeunes Chavillois de 8 à 10 ans ont passé une semaine bien remplie entre stage de poney - mis en place par les éducateurs du service Jeunesse et Sport de la mairie et le Centre équestre

de Chaville - et découverte des sports de raquette.

En fin de stage, ils ont aussi découvert une discipline originale et en plein essor, le Double Dutch, qui allie adresse, coordination et capacités phy-

siques à la corde, lors du 3^e championnat international qui se déroulait à la Halle Carpentier de Paris. À cette occasion, les Chavillois ont même eu la surprise de rencontrer David Douillet, ministre des Sports! ■

LES MARMITONS AUX FOURNEAUX

Organisé pour la 2^e année par le service Jeunesse de la mairie, le stage de cuisine proposé pendant les vacances de la Toussaint a été l'occasion pour une dizaine de jeunes de 12 à 15 ans de découvrir les métiers de bouche et le service en salle. Le stage s'est ainsi terminé par un apéritif dînatoire le 28 octobre, à l'Atrium, au cours duquel les jeunes avaient convié leurs parents, Jean-Jacques Guillet, maire de Chaville, et les élus pour déguster soupes, friands et autres toasts qui ont ravi les papilles de leurs invités.



UNE NOUVELLE FORMULE GAGNANTE POUR LES STAGES DU FC CHAVILLE

Le stage organisé par l'école de football du FC Chaville pendant les vacances de la Toussaint a rencontré un grand succès. Encadrés par cinq éducateurs et un parent "sur-motivés", près de 40 enfants, âgés de 6 à 12 ans, ont ainsi pu profiter de la nouvelle formule mise en place: des entraînements adaptés, une initiation futsal combinée à une sortie Urban Football, des matchs et une

"pizza party" pour conclure, le tout dans une ambiance très joyeuse.

Fort de cette réussite, le FCC a d'ores et déjà programmé un nouveau stage ouvert à tous (y compris aux non adhérents) pour la première semaine des vacances de février, avec d'autres nouveautés. L'accueil sera par ailleurs possible dès 8h30 le matin et une garderie pourra être assurée jusqu'à 18 h. ■



ILS S'ÉCLATENT AU BABY VOLLEY!



Ils sont désormais une trentaine d'enfants, de 3 à 6 ans, à participer aux séances de baby volley, organisées par le Chaville Sèvres Volley-ball, le samedi matin, au gymnase Eiffel de Sèvres. Pensez à y inscrire vos enfants l'année prochaine! ■

COLLECTE NATIONALE DES BANQUES ALIMENTAIRES 7,9 TONNES À CHAVILLE !

La collecte nationale des banques alimentaires, qui s'est déroulée les 25 et 26 novembre derniers devant les magasins Monoprix, Franprix et Coccinelle de Chaville, a permis de récolter 7,9 tonnes de denrées très diverses. Ces dons vont participer

pour une part importante à l'approvisionnement de l'épicerie sociale du Relais chavillois.

Les équipes locales du Secours Catholique et de la Conférence de Saint Vincent de Paul, qui assurent la gestion de cette épicerie sociale, tien-

nent à remercier, au nom des familles bénéficiaires, les nombreux Chavillois qui ont fait preuve de générosité.

Aider les familles en situation précaire

Depuis 2005, le Relais Chavillois permet d'apporter une aide matérielle à des familles en précarité suivies par les services sociaux, jusqu'au redressement de leur situation. Les bénéficiaires peuvent y acheter des denrées alimentaires et d'hygiène dans le cadre d'un budget à gérer, moyennant une participation modique. Par ailleurs, des bénévoles les accompagnent, les conseillent et établissent avec eux une relation privilégiée.

En 2010, 1392 clients sont venus s'y approvisionner, pour un total de 22 tonnes de denrées. La vente a lieu tous les vendredis, de 9h à 12h, au 3, rue du Gros Chêne, dans des locaux mis à disposition par la Ville. ■

Rens. : M. Chabard au 01 47 50 40 82.



UN ORDINATEUR À ÉCRAN TACTILE POUR L'APEI

Le 29 novembre dernier, à l'occasion d'une opération "portes ouvertes", le Rotary Club de Chaville remettait un ordinateur à écran tactile aux pensionnaires de l'APEI, Association des amis et parents d'enfants inadaptés de Sèvres, Chaville et Ville-d'Avray.

Cette manifestation se déroulait en

présence de Jean-Jacques Guillet, maire de Chaville, de Florence Boisset, présidente de l'APEI, de M^{me} Brylinski, directrice de l'établissement, ainsi que de Claude Raingeval représentant Thierry Anasthase, président du Rotary Club de Chaville, et de Pierre Levi-Topal, à l'origine de ce projet. ■



LES DROITS DE L'ENFANT CÉLÉBRÉS PAR LES PETITS CHAVILLOIS

Amnesty International et Aide et Action ont célébré le 22^e anniversaire de la Convention des droits de l'enfant, le 18 novembre dernier, dans les jardins de l'hôtel de ville, en présence de Jean-Jacques Guillet, maire de Chaville, d'élus municipaux et des enfants des écoles élémentaires chavilloises, accompagnés de leurs enseignants.

Publiée par l'ONU le 20 novembre 1989, la Convention des droits de l'enfant a été ratifiée par tous les États membres des Nations-Unies, à l'exception de la Somalie et des États-Unis.



LE SECOURS POPULAIRE DE CHAVILLE AUX CÔTÉS DES CHAVILLOIS

“Fêtes pour tous”

Judi 22 décembre prochain, le Secours Populaire Français de Chaville organise, pour la 12^e année, à l'Atrium, le grand marché des Pères Noël Verts, ouvert à une soixantaine de familles chavilloises en situation précaire. Des denrées de qualité et des cadeaux leur seront offerts. Le clown Yoyo animera cet après-midi ludique où les enfants recevront goûters, jouets ou cartes cadeaux.

“Appel à bénévoles”

Il manque encore des bénévoles pour assurer l'opération “paquets cadeaux” à la Fnac de Boulogne, les mercredis et vendredis de décembre, particulièrement les vendredi 23, mercredi 28 et vendredi 30 décembre. ■

Merci de prendre contact au 01 47 50 43 42
ou au 01 41 15 05 78 ; par courriel chaville@spf92.org
ou monique.appel@orange.fr

LE FESTIVAL FOLKLORIQUE PORTUGAIS SOUS LE SIGNE DE LA DANSE

Le 23 octobre dernier, 400 personnes ont assisté au festival folklorique organisé par l'Association culturelle des Portugais de Chaville, au gymnase Colette Besson. Au total, sept groupes de danses venus de toute la région parisienne ont animé cet après-midi festif et costumé.



L'AIJC SUR LES TRACES DES JEUX OLYMPIQUES DE 2012 À LONDRES

Comme chaque année, l'association Amitiés internationales et jumelages de Chaville (AIJC) a organisé un séjour à Londres. Quatre enfants chavillois, accompagnés de leurs parents, se sont ainsi rendus, du 28 au 31 octobre derniers, dans la capitale britannique, sur les traces des Jeux Olympiques qui s'y dérouleront en juillet 2012.

Ils ont pu visiter le futur site des JO à Newham, à l'est de Londres, qui est encore actuellement un chantier à ciel ouvert, dans un quartier alliant modernité, histoire et nature.

Hyde Park, Big Ben, la Tamise, l'Imperial War Museum, la British Library, la relève de la Garde, les fameux bus à deux étages, sans oublier les costumes d'Halloween, ont également fait partie du séjour des Chavillois,

avant la traditionnelle visite à Barnet – ville jumelée à Chaville – qui s'est conclue par un repas franco-anglais organisé par les “Friends of Chaville”, en toute convivialité et musique ! ■



Les parents et enfants chavillois sur le site du stade olympique.

En bref

> Stages des Ateliers d'Ursine

L'association Les ateliers d'Ursine propose des stages de mosaïque, poterie, décor sur verre et activités manuelles, pour les enfants à partir de 4 ans, **LES LUNDI 19, MARDI 20 ET VENDREDI 23 DÉCEMBRE, DE 10H À 12H ET DE 14H À 16H, À LA SALLE AGNÈS MEURICE (50, RUE ALEXIS MANEYROL).** Le matériel est fourni. Tarif : 13 € la demi-journée (nombre de séances au choix matin et/ou après-midi). Rens. : 06 66 98 33 09 ou 01 47 09 60 45 ; par courriel ateliersdursine@gmail.com

> Observation du ciel

Le Club Chavillois d'Astronomie organise une observation du ciel (Lune, constellations, planètes) pour tous les Chavillois, **LE VENDREDI 6 JANVIER 2012, DE 18H À 20H, EN FACE DE LA GARE CHAVILLE RIVE DROITE (ENTRÉE PAR LA RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER, AUX VIGNES DE CHAVILLE).** L'horaire sera confirmé sur le site de l'association début janvier. Par ailleurs, pour une bonne organisation de cette soirée d'observation, pensez à vous inscrire préalablement par mail. À noter : possibilité d'annulation en cas de mauvais temps. Plus d'infos sur le site Internet <http://astronomie.chaville.free.fr> ; par courriel astronomie.chaville@aliceadsl.fr

> Réunion d'information sur les Sections Internationales

Une réunion d'information sur les Sections Internationales des collèges de Chaville et Sèvres et du lycée Jean-Pierre Vernant de Sèvres aura lieu **LE SAMEDI 21 JANVIER 2012, À 9H, AU COLLÈGE DE SÈVRES AU 7, RUE LECOQ.** L'équipe administrative et les professeurs animeront cette réunion et répondront à toutes vos questions sur l'examen d'entrée en 6^e et dans les autres niveaux, le primaire intégré, la spécificité de l'enseignement international, le Bac avec option internationale, le Brevet avec option internationale... Rens. : 01 72 77 70 40. Plus d'infos sur le site Internet www.sis-sevres.net

> Déjeuner dansant de la FNACA

La Fédération nationale des anciens combattants en Algérie, Maroc et Tunisie (FNACA) organise un déjeuner dansant, **DIMANCHE 29 JANVIER 2012, À 12H, À L'ATRIUM,** au profit de ses œuvres sociales. La date limite d'inscription est fixée au samedi 14 janvier 2012. Rens. : Michel Wolff au 06 25 27 83 49 ou 01 47 50 13 25.

ACTIVE PRÉSENCE UNE ASSOCIATION INTERMÉDIAIRE POUR LES EMPLOIS DE PROXIMITÉ

Le 1^{er} janvier 2011, les deux associations intermédiaires pour l'emploi Active et Présence ont fusionné pour donner naissance à Active Présence, qui œuvre désormais sur un large territoire dans les Hauts-de-Seine, dont Chaville. Objectif de l'association : proposer aux particuliers et entreprises du personnel, pour des missions ponctuelles ou régulières. Présentation.

Active Présence dispose du statut particulier d'association intermédiaire, dont l'activité est régie par le Code du travail. Elle a ainsi "pour objet l'embauche des personnes sans emploi, rencontrant des difficultés sociales et professionnelles particulières, en vue de faciliter leur insertion professionnelle" [article L5132-7 du Code du travail, ndlr].

"Concrètement, nous proposons du personnel pour des missions temporaires ou régulières, de courte ou longue durée, pour une durée minimale de deux heures de travail consécutif par jour", explique Frédérique Panconi, la directrice d'Active Présence.

Des missions chez les particuliers et dans les entreprises

En 2010, plus de 71 000 heures de travail ont été effectuées, par un total de 346 personnes, sur neuf communes des Hauts-de-Seine, dont Chaville. Quant aux missions proposées, elles concernent tout aussi bien les services

de proximité d'aide à la personne, que les demandes des entreprises et collectivités : distribution de journaux, jardinage, ménage, secrétariat, maintenance, etc.

Objectif : garder une dynamique de travail

"Les personnes que nous employons sont orientées vers notre association par Pôle Emploi, les mairies, la Circonscription de la vie sociale ou, tout simplement, par le bouche à oreille", précise M^{me} Panconi.

"Nous établissons avec elles un diagnostic de leurs compétences et leur proposons des parcours individualisés de formation ; nous assurons également le suivi et l'accompagnement de ces salariés en entreprises et chez les particuliers."

Pour ces personnes qui rencontrent des difficultés sociales et professionnelles, garder une véritable dynamique de travail est essentiel. "En 2010, nous comptabilisons 132 personnes qui ont



© THIERRY GOUBENOT

L'équipe de l'association Active Présence.

retrouvé un emploi : CDI, CDD ou formation qualifiante", conclut avec enthousiasme Frédérique Panconi. ■

Rens. : 01 46 02 46 30 (antenne principale à Saint-Cloud)
Plus d'infos sur le site Internet www.activedom.fr

À NOTER

Vous êtes un particulier et vous avez besoin d'une aide ponctuelle ou régulière ?

En faisant appel à Active Présence, vous bénéficiez d'une réduction d'impôts de 50 % !

VISITE CITOYENNE AU SÉNAT POUR LES COLLÉGIENS DE SAINT-THOMAS DE VILLENEUVE

Dans le cadre du projet "Citoyenneté Collège", piloté par la Ville de Chaville depuis trois ans, 36 élèves de 3^e de l'Institut Saint-Thomas de Villeneuve se sont rendus, le 28 novembre dernier, au Sénat, accompagnés de François-Marie Pailler, maire adjoint.

Une visite riche d'enseignements pour les jeunes citoyens, qui ont pu suivre un débat en présence de Bruno Lemaire, ministre de l'Agriculture. Cette visite, en alternance avec l'Assemblée nationale une année sur deux, s'insère dans le cadre de la formation citoyenne mise en place par la municipalité auprès des jeunes.

Elle complète ainsi la "Journée Citoyenneté" destinée aux élèves de 6^e et le Conseil municipal des jeunes, qui s'adresse aux 5^e et 4^e du collège Jean Moulin et de l'Institut Saint-Thomas de Villeneuve.



En bref

> Les jeunes d'Apprentis d'Auteuil sur scène

Les jeunes du Village éducatif Saint-Philippe d'Apprentis d'Auteuil à Meudon seront sur scène,

LE VENDREDI 16 DÉCEMBRE, À 21H, AU SEL DE SÈVRES.

pour la représentation de la pièce *Disparition chez les De Koelerc*.

Depuis une quinzaine d'années, Christophe Bouquet, ancien d'Apprentis d'Auteuil, comédien, metteur en scène et auteur de pièces de théâtre, anime l'atelier théâtre de Saint-Philippe.

Il entend montrer que les jeunes accueillis à Apprentis d'Auteuil sont capables de grandes choses, sur scène comme dans la vie.

Rens. : 01 46 23 62 70.

JOLI SUCCÈS POUR LA 4^e ÉDITION DU MARCHÉ D'AUTOMNE



Toutes les saveurs de l'automne étaient réunies au Marché d'automne de Chaville, les 18, 19 et 20 novembre derniers, aux abords de l'hôtel de ville. Vous avez pu déguster des produits du terroir, trouver des idées de cadeaux à l'approche des fêtes de Noël et divertir toute la famille.

Le chef Érik Maillard a cuisiné pour vous les produits du marché de Chaville. Vous avez pu savourer ses recettes d'automne. De nombreux exposants

vous ont proposé des produits du terroir : foie gras, miel, saucissons, vins et champagnes, confits, épices, sans oublier des spécialités bretonnes, irlandaises, espagnoles, portugaises et même japonaises.

Côté artisanat d'art, la création était au rendez-vous : bijoux, tableaux, porcelaine, vases et soliflores, lampes, accessoires de décoration...

Parallèlement aux 50 stands installés pour ce Marché d'automne, la mairie

de Chaville avait organisé de nombreuses animations pour petits et grands : panier gourmand à remporter pour le vainqueur du quiz, manège écologique, ferme vivante, ateliers "décoration des tables de fête", spectacle de pyrotechnie de la Compagnie Cirkalme-toi et une soirée œnologie organisée par l'association Vivre à Chaville, sans oublier la Fête du Beaujolais, qui s'est tenue le week-end, sur le marché. ■

LA POISSONNERIE VENTS ET MARÉES S'INSTALLE À CHAVILLE

Depuis le 19 novembre, Chaville accueille son premier poissonnier permanent. Géré par Cyril Rossano, ce nouveau commerce propose du poisson extra-frais, en provenance de Bretagne et de Normandie, des crustacés et des fruits de mer ainsi qu'un rayon bio (poisson élevé en pisciculture, de façon bio: bar, daurade et saumon). ■

530, avenue Roger Salengro - Tél. 06 84 45 36 59.

Ouvert du mardi au vendredi, de 8 h à 14 h et de 16h30



à 20h30; le samedi, de 7 h à 19 h et le dimanche, de 7 h à 14 h.

ESTHÉTICIENNE À DOMICILE

Kahina Moussa se déplace à votre domicile pour effectuer des soins esthétiques. Après 11 ans d'expérience professionnelle en institut, elle s'est lancée dans l'auto-



entrepreneuriat en juillet dernier. Kahina Moussa offre une grande variété de soins (visage et corps, modelage, manucure et beauté des pieds, teinture des cils et épilations), avec un matériel professionnel et parfaitement hygiénique. Elle pratique ces soins - réservés aux femmes - à Chaville, Sèvres, Viroflay, Versailles, Ville-d'Avray, Boulogne-Billancourt, Meudon et Marnes-la-Coquette. ■

La Bulle de Kahina

Kahina Moussa au 06 64 87 13 26

ou par courriel labulledekahina@gmail.com

Sur rendez-vous.

En bref

> L'agence Foncia fait peau neuve

L'agence immobilière Foncia Chaville-Immobilier a été entièrement rénovée. L'intérieur et la devanture ont été modernisés pour valoriser l'agence.

À noter : ces travaux ne s'inscrivent pas dans la subvention FISAC, les agences immobilières n'y étant pas éligibles. Fondée il y a 40 ans et franchisée depuis quatre ans, l'agence de Chaville travaille en réseau avec les autres agences Foncia du secteur et couvre Chaville, Viroflay, Vélizy, Ville-d'Avray et Sèvres.

1536, avenue Roger Salengro

Tél. : 01 47 50 82 80,

par courriel chaville.immo@fonciafrance.fr

et site Internet www.foncia.com

> Galette des rois



Les commerçants de l'association du marché de Chaville, en partenariat avec la mairie, vous invitent à déguster la traditionnelle galette des rois, DIMANCHE 8 JANVIER, DE 9 H À 13 H, SUR LE MARCHÉ DE CHAVILLE.

De nombreuses galettes à gagner!

MKA INFORMATIQUE VENTE, DÉPANNAGE ET CONSEIL

Implantée depuis mi-octobre à Chaville, MKA Informatique vous propose ses services en maintenance informatique à destination des particuliers et vend du matériel neuf et d'occasion, sous garantie: ordinateurs portables, unités centrales, moniteurs, disques durs, clés USB, webcams, etc.

Les trois associés Ansoumane Kourouma,



Abdourahamani Abdallah et Meite Abdoulaye se sont connus sur leur lieu de travail. Informaticien depuis 12 ans, M. Kourouma a également suivi une formation en gestion auprès de la Maison de l'Artisanat de Nanterre. ■

22, rue de la Fontaine Henri IV.

Tél. : 09 50 17 55 14

et site Internet www.mka-informatique.com

CAP IMMO CONSEIL UNE NOUVELLE AGENCE IMMOBILIÈRE À CHAVILLE

L'agence Cap Immo Conseil a ouvert ses portes le 2 novembre dernier. Deux collaborateurs vont rejoindre Pascale Poirier, la gérante, pour l'assister dans la vente et la location des biens, sur Chaville, Sèvres, Viroflay et Vélizy. L'agence est membre de la Fnaim (Fédération nationale de l'immobilier), à la fois caisse de garantie et assistance juridique auprès des agents immobiliers. D'après Pascale Poirier, "actuellement, il semble qu'il y ait davantage de biens à vendre qu'auparavant. Cela pourrait contribuer à rééquilibrer l'offre et la demande".

1908, avenue Roger Salengro - Tél. : 01 47 09 36 29 - contact@capimmoconseil.com et site Internet www.capimmoconseil.com



11 NOVEMBRE TOUTES LES TOMBES DES SOLDATS CHAVILLOIS MORTS POUR LA FRANCE RÉNOVÉES

À l'issue de la messe célébrée par le Père Ludovic Serre en l'église Notre-Dame de Lourdes, les représentants des associations d'anciens combattants, les élus et les administrés se sont retrouvés sur le parvis de l'hôtel de ville pour la cérémonie du 11 novembre.

François-Marie Pailler, maire adjoint délégué aux Manifestations patriotiques, a lu le message du Président de la République selon lequel, au-delà de la célébration incontournable des morts de la grande guerre, le 11 novembre serait désormais un jour de reconnaissance aux combattants décédés sur tous les théâtres d'opérations extérieurs où la France est, ou a été, engagée.

Jean-Jacques Guillet, maire de Chaville, a ensuite évoqué la Grande Guerre et rendu hommage à tous ces hommes qui se sont battus pour la liberté et l'honneur de la France.

Le cortège s'est ensuite dirigé vers le cimetière pour le traditionnel dépôt de gerbes devant le monument aux morts. Une cérémonie à laquelle les enfants

de la ville ont participé avec beaucoup d'émotion.

79 tombes rénovées, 35 plaques gravées à l'initiative du Souvenir Français de Chaville

Claude Viret, président du Comité d'Entente des Associations d'Anciens Combattants Henri Arnold, a donné lecture de la liste des morts pour la France au cours de la guerre de 1914-1918. Puis, André Labour, délégué général du Souvenir Français des Hauts-de-Seine, accompagné de Joël Kaigre, président de la section chavilloise du Souvenir Français, ont dévoilé une plaque à la mémoire des Chavillois morts pour la France au cours de la Grande Guerre.

Cette cérémonie s'est achevée à l'hôtel de ville par une manifestation au cours de laquelle Joël Kaigre a tenu à remercier la Ville de Chaville, le Conseil général des Hauts-de-Seine et les sections locales de l'UNC, de la Légion d'Honneur et du Comité d'Entente Henri Arnold pour leur soutien, qui a permis de rénover les 79 tombes des

soldats chavillois morts pour la France lors de la première Guerre mondiale. Toutes les tombes ont été lavées, reblanchies et remplies de gravier de marbre blanc et 35 plaques ont été gravées pour redonner un nom aux stèles anonymes. La plaque commémorative placée à l'entrée des allées du cimetière permet désormais d'identifier les tombes des disparus. ■

En bref

> Pupilles de la Nation

L'Association nationale des Pupilles de la Nation, des Orphelins de guerre ou du Devoir recherche des Pupilles de la Nation des Hauts-de-Seine, afin de les informer de leurs droits et les accompagner dans leurs démarches si besoin. En vertu du décret du 27 juillet 2004, les enfants dont les parents ont été victimes "d'actes de barbarie" au cours de la guerre 1939-1945 (déportés, fusillés et massacrés) peuvent recevoir une indemnisation.

Pour plus de renseignements, contactez Janine Bonnet-Pauty au 01 46 03 93 42 ou 06 80 66 87 97.

VOUS AVEZ JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE POUR VOUS INSCRIRE SUR LES LISTES ÉLECTORALES

Les élections présidentielles auront lieu les **dimanches 22 avril et 6 mai 2012**. Les élections législatives auront lieu les **dimanches 10 et 17 juin 2012**.

Pour pouvoir voter, vous devez être inscrit sur les listes électorales, être âgé d'au moins 18 ans la veille du 1^{er} tour de scrutin, être de nationalité française, jouir de vos droits civils et politiques. Pour vous inscrire sur les listes électo-

rales, adressez-vous à la mairie de votre domicile **avant le 31 décembre 2011**, avec votre pièce d'identité, un justificatif de domicile et, éventuellement, votre ancienne carte d'électeur. À noter : les jeunes ayant atteint l'âge de 18 ans sont inscrits d'office. Il est toutefois préférable de vérifier cette inscription auprès de la mairie. ■

Pour plus de renseignements, contactez la mairie au 01 41 15 40 00.

PERMANENCE EXCEPTIONNELLE LE 31 DÉCEMBRE

Le service des Élections de la mairie assurera une permanence exceptionnelle le samedi 31 décembre prochain, de 13h30 à 16h30, pour vous permettre de vous inscrire sur les listes électorales.

RECENSEMENT DE LA POPULATION



De gauche à droite : Béatrice Grimaud, Nafissa Jabbar, Marie-Chantal Léger et Virginie Verthy, les quatre agents recenseurs chargés de cette enquête.

Le recensement INSEE de la population aura lieu du jeudi 19 janvier au samedi 25 février 2012.

Il concerne 8 % de la population chavilloise. Quatre agents recenseurs sont chargés d'effectuer cette enquête, du lundi au samedi, jusqu'à 21h.

Ils sont placés sous la responsabilité de la mairie et sont munis d'une carte officielle d'agents recenseurs.

Merci de leur réserver un bon accueil et de remplir rapidement les formulaires qu'ils vous remettront. ■

Rens. : 01 41 15 40 00.

DES ANNÉES D'IMPLICATION RÉCOMPENSÉES PAR LA VILLE

Jean-Jacques Guillet, maire de Chaville, a remis à 15 employés municipaux et deux retraités de la mairie, une médaille du travail, le 25 novembre, en présence de maires adjoints, de conseillers municipaux et de la directrice générale des services. La cérémonie s'est achevée en toute convivialité par le verre de l'amitié. ■



CÉRÉMONIES DES VŒUX 2012

- Jean-Jacques Guillet, maire de Chaville, présentera ses vœux aux Chavillois, le samedi 14 janvier 2012, à 15h, à l'Atrium.
- Jean-Jacques Guillet présentera également ses vœux aux acteurs économiques de la Ville, le mardi 17 janvier 2012, à 19h30, dans les salons de l'hôtel de ville.

État civil Septembre - Novembre 2011

Naissances

Thibault Attia Jouvét, Albéric Baller, Rihana Bennour, Rayan Chellala, Vincent Cougoureux, El Hadj Diop, Timothée Fischer, Thomas Gardin, Stenair Kané, Diégo Labas, Marc Madelaine, Jules Noble, Martin Pagau, Noélie Pescher Thomas,

Jeanne Szymczak, Malia Worrell, Lilia Zehzouh

Mariages

Aymeric Chauvancy et Binlin Wang ; Quentin Nau et Stéphanie Rysman ; Michel Berthet et Venny Jimenez Vallenilla ; Abdelallah Hakiri et Khadija Fhalfaoui

Décès

Chantal Mignard, Paulette Tixier, Paule Scoriels, Jeannine Vallier, Jacqueline Leduc, Maurice Chaplain, Oretta Rossi, André Morel, Giovanni de Marchi, Jacques Carbonnel, Jacques Quollivic, Nicole Lepape

Infos

> Les permanences du conseiller énergie



Le conseiller énergie assure des permanences locales dans votre commune et chaque mercredi après-midi dans les locaux de la Maison de la Nature à Meudon. Ce service est neutre et totalement gratuit. Pour lui permettre de préparer votre entretien, prenez rendez-vous au 0800 10 10 21. Vous pouvez également lui adresser directement votre question par courriel infoenergie@gpso-energie.fr. À Chaville, cette permanence aura lieu le **VENDREDI 13 JANVIER 2012, DE 8H30 À 12 H ET DE 13H30 À 17 H, À LA DIRECTION DE L'AMÉNAGEMENT URBAIN (50, RUE ALEXIS MANEYROL).**

> Ramassage des encombrants

- **4^e VENDREDI DU MOIS:** quartier Rive Droite, avenue Roger Salengro, rue de la Fontaine Henri IV, rue de la Bataille de Stalingrad, Villa Henri IV et Villa Médicis + rue Albert 1^{er}, cours du Général de Gaulle, rue des Blanchisseurs.
- **3^e VENDREDI DU MOIS:** Bas Chaville (coteau Rive gauche), rue de la Passerelle, rue du Gros Chêne, quartier Rive Gauche, parc Fourchon, rue de Jouy (jusqu'à la voie de chemin de fer), pavé de Meudon, rue Pasteur, rue Léon Gambetta.
- **1^{er} LUNDI DU MOIS:** secteur de l'Ursine (sauf 1^{re} partie de la rue de Jouy, pavé de Meudon, rues Pasteur, Léon Gambetta, ruelle de l'Étang, impasse de la Prairie).

Le ramassage des encombrants (et branchages en fagots) a lieu entre 6 h et 18 h. Les objets (vieux meubles, etc.) doivent être déposés sur le trottoir, la veille au soir.

> Déchets toxiques

Tous les déchets toxiques (radio, batterie, engrais, peinture, insecticides, tubes néons...) peuvent être déposés au camion devant le marché, le 1^{er} dimanche du mois.

Pour en savoir plus:

Service Déchets/Propreté Grand Paris Seine Ouest (Chaville/Ville-d'Avray).

Tél.: 0 800 10 10 21 (appel gratuit).

> Nouvelle déchèterie intercommunale

Vous pouvez déposer vos encombrants à la déchèterie fixe intercommunale du Syelom (Syndicat mixte des Hauts-de-Seine pour l'élimination des ordures ménagères).

Lieu dit "les Tailles de la Porte Dauphine" Route du Pavé des Gardes, rond point des Bruyères à Meudon.

Ouvert du lundi au samedi, de 9 h à 18h30.

Rens.: Syelom au 01 46 17 01 60.

AUTOLIB' ARRIVE À CHAVILLE !



Adhérente au Syndicat mixte Autolib', pour l'ensemble des sept villes de Grand Paris Seine Ouest, la Communauté d'agglomération a lancé ses premières stations de voitures 100 % électriques en libre-service.

Le développement de l'offre de transport à l'échelle métropolitaine a conduit à la création du syndicat mixte Autolib'. Ce syndicat a pour but de permettre aux Parisiens et aux habitants de la région Île-de-France de louer des véhicules électriques en libre-service.

Une convention de délégation de service public a été conclue entre le syndicat mixte Autolib' et le groupe Bolloré, chargé de la mise en place, de la gestion et de l'entretien du service Autolib'.

Une démarche de développement durable

Avec Autolib' et ses Bluecars 100 % électriques, tout détenteur d'un permis de conduire va désormais pouvoir se déplacer sans faire de bruit et sans émission directe dans l'atmosphère urbaine. Grâce

à un moteur électrique ne produisant ni microparticule, ni gaz d'échappement, les utilisateurs d'Autolib' contribueront à l'engagement de réduction de 20 % des émissions de CO₂ pris par la France à l'horizon 2020.

Première station à la gare Chaville Rive gauche

Le déploiement progressif de plus de 1000 stations sur 46 communes d'Île-de-France (y compris dans les sept villes de Grand Paris Seine Ouest) va s'échelonner jusqu'en juin 2012. À Chaville, la première station a été implantée le 5 décembre à l'angle de la rue Anatole France et du boulevard de la Libération. Trois autres suivront : au parking de l'Atrium, dans le nouveau centre ville, à l'angle de la route du Pavé des Gardes et de l'avenue de Sully. Les instructions techniques des implantations des stations en voirie ont débuté fin août, sur le territoire de GPSO. La Communauté d'agglomération reste néanmoins dans l'attente d'informations complémentaires des concessionnaires, afin de valider définitivement les emplacements avant le démarrage des travaux, dans les semaines à venir. ■

Plus d'infos sur le site Internet www.autolib.eu



Une borne automatique.

COMMENT UTILISER AUTOLIB' ?

1. Je m'abonne

Pour vous abonner via les bornes automatiques, munissez-vous d'une pièce d'identité, de votre permis de conduire et d'une carte bancaire. Trois formules de location seront proposées : à l'année (12 €/mois), à la semaine (15 €) ou à la journée (10 €). S'y ajouteront les coûts d'utilisation à la demi-heure.

2. Je loue

Présentez votre carte d'abonnement dans l'une des

bornes de location, puis louez une Bluecar à la demi-heure. Autolib' sera accessible 24h/24 et 7j/7.

3. Je roule

Tout au long du parcours, le bouton assistance présent dans la Bluecar et sur les bornes de location permet de contacter le centre opérationnel de Vauresson.

4. Je passe à mon voisin

Vous pouvez restituer la voiture à la station de votre choix. Raccordez la Bluecar en la quittant, en rebranchant la prise électrique à la borne de recharge.

LES FILLES CHAUSSENT LES CRAMPONS !

Grande première! La Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest et le club de Football Féminin d'Issy-les-Moulineaux (FFI) organisent le premier stage de football pour les filles de 6 à 11 ans. Il se déroulera les lundi 19, mardi 20 et mercredi 21 décembre prochains, de 9 h à 17 h, au complexe sportif Marcel Bec à Meudon, offrant un cadre d'exception au cœur de la forêt avec des installations extérieures et couvertes de grande qualité. Le stage est ouvert à toutes les jeunes filles âgées, de 6 ans à 11 ans, résidant dans l'une des sept villes de Grand Paris Seine Ouest (présentation obligatoire d'un justificatif de domicile lors de l'inscription). Des entraînements de tous niveaux sont prévus, même pour les



débutantes. La licence de football n'est pas obligatoire. Les jeunes joueuses seront encadrées par des éducateurs sportifs diplômés du club FFI d'Issy-les-Moulineaux (qui évolue en Division 2) et du Football club 92 de Sèvres. Ces trois journées de stage seront centrées sur deux séances par jour

(groupes de niveaux, ateliers techniques, matchs), une le matin et une l'après-midi en salle ou sur un terrain en herbe en fonction des conditions climatiques. Les pauses déjeuner seront suivies de projections vidéos sur le football ou de jeux éducatifs en rapport avec le sport. ■

INFOS PRATIQUES

Tarif: 30 € comprenant l'encadrement, les repas du midi et les goûters, un cadeau surprise et une réception de fin de stage.

Renseignements et inscriptions: contact@ffissy.net ou 09 52 10 85 07 (laissez un message).

Stage limité aux 50 premières inscrites.

Complexe sportif Marcel Bec
Route du Pavillon de l'Abbé à Meudon

LA PROGRAMMATION DE LA MAISON DE LA NATURE

La Maison de la Nature est ouverte au public les mercredis, samedis et dimanches après-midi, de 14h à 18h. Toutes les activités sont gratuites et réservées aux habitants de Grand Paris Seine Ouest.

À noter : la Maison de la Nature sera fermée au public du samedi 17 décembre 2011 au lundi 2 janvier 2012.

> Ateliers du mercredi pour les enfants

Les activités ont lieu de 16h à 17h. Uniquement sur inscription au 0 800 10 10 21.

LE 14 DÉCEMBRE : "graines d'artistes" (pour les 4-7 ans).

> Côté jardin

Pour les adultes. Uniquement sur inscription au 0 800 10 10 21.

SAMEDI 10 DÉCEMBRE, DE 10H À 12H : gestes d'automne pour un jardin équilibré.

> Dimanche découverte

Pour la famille. Uniquement sur inscription au 0 800 10 10 21.

LE 11 DÉCEMBRE, DE 14H À 18H : "une eau qui tourne rond". ■

Pour tout renseignement et inscription,

appelez le [09 52 10 85 07](tel:0952108507)

Maison de la Nature - 14, ruelle des Ménagères à Meudon

EN ATTENDANT LE PRINTEMPS...

Finies les floraisons des dahlias, des rudbeckias et des impatiens. Pour les jardiniers de la Direction des parcs, jardins et paysages de Grand Paris Seine Ouest, l'heure est à la préparation du printemps 2012!

Dès le mois d'octobre, ils ont planté les massifs composant la trame végétale du tissu urbain communautaire. Si des plantes communes se retrouvent sur l'ensemble des villes, chaque service a réalisé un fleurissement pour mettre en valeur sa ville. À Chaville, des mélanges de bulbes "faits maison" ont ainsi été plantés.

Pour passer l'hiver, la couleur sera



assurée par des floraisons de pensées, primevères et pâquerettes. Dès le printemps, les crocus, perce-neige, jacinthes, narcisses, fritillaires et tulipes renforceront les coloris et apporteront un volume supplémentaire dans les massifs et jardinières. Quelques vivaces apporteront aussi de la gaieté comme les pavots d'Islande, les giroflées et les monnaies du pape.

Parmi les bulbes des massifs chavillois, vous pourrez admirer dans quelques mois la nivéole d'été à grandes fleurs (*Leucojum aestivum* "Gravetye Giant") et les étonnants muscaris roses (*Muscari* "Pink Sunrise"). ■

Pharmacies de garde

En décembre 2011

Dimanche 18

Pharmacie Auger
91, Grande Rue à Sèvres

Dimanche 25

Pharmacie Allaert
47, rue Anatole France à Chaville

En janvier 2012

Dimanche 1^{er}

Pharmacie Lanoé
16, rue de Marnes à Ville-d'Avray

Dimanche 8

Pharmacie Siboni
124, Grande Rue à Sèvres

Dimanche 15

Pharmacie de l'Église
3, rue de Sèvres à Ville-d'Avray

Dimanche 22

Pharmacie du Coteau
16, rue de Ville-d'Avray à Sèvres

Dimanche 29

Pharmacie Montagnier
Centre commercial de la Ronce
à Ville-d'Avray

**Un numéro unique pour connaître
les pharmacies de garde : 39 15
(0,15 € la minute)**

Gardes de kinésithérapie respiratoire

En décembre 2011

Samedis 17, 24, 31 et dimanches 18, 25

M^{me} Jost
12, rue de Versailles à Ville-d'Avray.
Tél. : 01 47 09 09 56.
Cabinet Jost
31, Grande Rue à Sèvres.
Tél. : 01 45 34 09 56.

En janvier 2012

Dimanche 1^{er}

Cabinet Jost
31, Grande Rue à Sèvres.
Tél. : 01 45 34 09 56.

M^{me} Jost
12, rue de Versailles à Ville-d'Avray.
Tél. : 01 47 09 09 56.
Samedi 7 et dimanche 8
Cabinet Sineux-Douillet-Dalle-Rive-
Destruys
1227, av. Roger Salengro à Chaville.
Tél. : 01 47 50 92 73.
Samedi 14 et dimanche 15
M^{mes} Ordner-Demorge
107, Grande Rue à Sèvres.
Tél. : 01 45 34 48 23.
Samedi 21 et dimanche 22
Cabinet Jost 31, Grande Rue à Sèvres.
Tél. : 01 45 34 09 56.
M^{me} Jost 12, rue de Versailles
à Ville-d'Avray. Tél. : 01 47 09 09 56.
Samedi 28 et dimanche 29
Réseau bronchiolite Île-de-France,
ARB : 0 820 820 603

**Réseau bronchiolite Île-de-France,
ARB : 0 820 820 603.** Ce numéro fon-
ctionne les vendredis et veilles de jours
fériés, de 12h à 20h, les samedis,
dimanches et jours fériés, de 9h à 18h
(jusqu'au mois de mars).
Médecins disponibles 7 j/7 de 9h à 23h
au 0 820 800 880.

Urgences

Pompiers : 18 ou 01 45 34 08 71.
Police secours : 17.
Commissariat de police (toute heure) :
4, av. de l'Europe à Sèvres.
Tél. : 01 41 14 09 00.
SAMU : 15 ou 01 47 10 70 10.
SAMU social : 115.
**Service de garde kinésithérapie respira-
toire :** 0 820 820 603. Ce numéro fon-
ctionne les samedis, dimanches et jours
fériés de 9h à 18h et les vendredis et
veilles de jours fériés de 12h à 20h
(jusqu'au 15 mars).
Médecins disponibles 7 j/7 de 9h à 23h
au 0 820 800 880.

Centre hospitalier des 4 Villes :
Standard unique (Saint-Cloud / Sèvres) :
01 77 70 70 70.

- site de Sèvres : 141, Grande Rue à Sèvres. Urgences : 01 77 70 78 78.
- site de Saint-Cloud : 3, place Silly. Urgences : 01 77 70 71 71. Site Internet : www.ch4v.fr

Centre anti-poison : 01 40 05 48 48.

SOS dentaire : 01 47 78 78 34.

SOS Médecin : 01 47 07 77 77.

SOS Amitié : 01 46 21 31 31.

Urgences vétérinaires 24h/24 :
08 36 68 99 33.

Taxis chavillois : 01 49 07 07 07.

Installation d'un hypnothérapeute

Nicolas Faurie, hypnothérapeute, s'est installé à Chaville en novembre dernier au 1713, avenue Roger Salengro.
Tél. : 06 72 98 36 72.
Courriel : contact@hypnose-yvelines.fr
Plus d'infos sur le site Internet www.hypnose-yvelines.fr

Bien-être à domicile

Anita Leneveu vous propose "différents outils pour vous sentir mieux, en accord avec vous-même" : kinésiologie, massages, réflexologie, relaxation. Ces techniques s'adressent aux enfants et adultes.
Sur rendez-vous au 06 65 06 90 43.
Plus d'infos sur le site Internet <http://anita.leneveu.over-blog.com>

Vos questions sur le handicap

Pour tous renseignements sur les dispositifs destinés aux personnes porteuses d'un handicap, contactez le CCAS au 01 41 15 96 20 (les lundis, mercredis, jeudis et vendredis, de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30 et les mardis, de 13h30 à 19h30 – jusqu'à 17h30 pendant les vacances scolaires).

Directeur de la publication: Jean-Jacques Guillet / Directeur adjoint de la publication: Patrick Gauchet / Rédacteur en chef: Carol Bücher / Rédactrice en chef adjointe: Stéphanie Riet / Rédaction: Carol Bücher, Anna Paspire, Stéphanie Riet et Sarah Ulf / Photos: Carol Bücher, Philippe Dobrowska, Abdou Manckoundia, Stéphanie Riet et Sarah Ulf / Conception graphique et artistique: Hermès Communication - Tél. : 01 40 80 22 40 / Impression: Le Réveil de la Marne (imprimeur certifié Imprim'vert) / Tirage 10500 ex. Dépôt légal : 4^e trimestre 2011. ISSN: 1269-231X. Prochaine publication: février 2012. Photo de couverture © sharpnose - Fotolia.com / Régie publicitaire: la Ville a mandaté la société CMP afin de prendre en charge la publicité du magazine. Vous pouvez réserver des encarts publicitaires en contactant M. Sébastien Cadilhac au 01 64 62 61 52 ou 06 87 55 08 32. Contact: Pour tous renseignements ou suggestions, contactez le service Communication au 01 41 15 47 40, par fax au 01 41 15 47 15 ou par mail: service_communication@ville-chaville.fr. Mairie de Chaville 1456, avenue Roger Salengro 92370 Chaville.

Groupe Agir ensemble

LE COMMERCE, C'EST LA VIE

Pas plus que l'urbanisme le commerce ne s'improvise, cela se voit. Arpentant sa ville, le Chavillois ne peut que méditer à nouveau sur le décalage entre la « com' » et la réalité. Quartier après quartier, la vie s'en va. Après l'Ursine vidée de tout commerce chavillois c'est le tour du Haut-Chaville avec la fermeture du point-presse et la menace d'éviction de la charcuterie place Saint-Hubert. À la Pointe, fleuriste en liquidation ! Allant vers Sèvres, il verra bien trois implantations nouvelles, mais c'est parce que l'ancienne municipalité imposa aux Nouveaux Constructeurs de grands locaux commerciaux en pied d'immeuble. Las, plusieurs commerces du quartier ont fermé ou vont l'être.

La mairie manquerait-elle de moyens ? À en juger par ses excédents de trésorerie (2,6 millions € pour 0,7 prévus) ou les quelque 200 000 € investis depuis 2009 pour rémunérer un « directeur de ville » et les services de la Chambre de Commerce, non. Quant à notre GPSO, c'est sans doute la plus riche communauté d'agglomération de France !

Manquerions-nous de transports, de pouvoir d'achat ? Que nenni, notre ville est très bien desservie et le revenu moyen y est élevé. Ses commerçants seraient-ils incompetents ? Clairement non et certains, malgré les difficultés, tirent même encore leur épingle du jeu.

La réponse réside hélas dans un double déficit. Déficit de volonté politique d'abord car on ne peut vouloir développer et vivifier qu'une ville que l'on aime et respecte donc où l'on vit.

De plus redonner une grosse couche de « résidentiel » à une ville déjà très résidentielle, c'est l'asphyxier. C'est favoriser les migrations quotidiennes donc nier le développement durable. Pourquoi réduire le centre ville à un dortoir de luxe où l'on marginalise le commerce autour d'un Monoprix vieillissant ? De quoi vivra l'économie locale si tout le monde part le matin et rentre tard le soir ? Quels emplois locaux nos jeunes et les Chavillois les moins riches auront-ils ? Où les plus anciens feront-ils leurs courses ?

Mais le déficit technique est plus évident encore. Pourquoi en effet faire voter des moyens pour n'en rien faire ? Comment ignorer que la politique du dortoir de luxe tire les baux commerciaux vers le haut, décourageant le commerce ? Est-il si compliqué de racheter des murs ou un fonds, d'exiger de l'OPIEVOY qu'il loue les locaux vides depuis des années de l'ex-crêperie place Saint-Hubert en face de la charcuterie ? Pourquoi donner raison à l'égoïsme de voisinage, tort à l'intérêt général ? Pourquoi miser sur l'ex-présidente de l'association des commerçants aujourd'hui poursuivie pour détournements ? Et les Créneaux ?

Chaville, pensons-nous, doit reprendre le bon chemin, celui de l'efficacité, de la qualité du service et de la solidarité. Le commerce, c'est la vie dit-on et c'est vrai. Alors, à Chaville aussi, rendons-lui sa place et revenons au bon sens, dès que possible.

Jean Levain, Catherine Griveau, Jacques Rivier, Nelly Florent, Thierry Besançon.
Mail: agirpourchaville@gmail.com ; Site internet: www.agirpourchaville.fr

Groupe Parti socialiste

COMMERCE : TRISTE BILAN

Si la Mairie se dit soucieuse d'implanter des commerces sur Chaville et de maintenir de l'activité tous quartiers confondus, force est de constater sur le terrain que le bilan n'est guère satisfaisant.

Depuis un certain temps de multiples fermetures succèdent aux quelques ouvertures.

« L'effet domino » est à craindre car une fermeture fragilise toujours les commerces voisins. L'offre commerciale de proximité présente de sérieuses lacunes.

Le magasin de presse rue Anatole France a fermé ses portes, définitivement, en août 2011. Les habitants du Haut Chaville ont signé des pétitions et demandé une réunion de quartier pour le maintien de leur commerce de proximité. A ce jour il n'y a eu aucune réponse de la Mairie. Cependant ils demeurent plus que jamais mobilisés puisqu'il n'y a plus de magasin de presse aux alentours après la fermeture de celui de la place de Verdun et celui de la gare de Chaville -Vélizy.

N'oublions pas l'importance de l'aspect social du commerce qui apporte de la vie et crée du lien dans un quartier.

Il n'y a également plus de magasin de presse à la gare Rive Droite et dans le secteur Marivel.

Bien triste constat pour une équipe communale qui avait fait du dynamisme économique local son cheval de bataille !

La mairie finance depuis deux ans un partenariat avec la Chambre de Commerce et a créé un poste de manager de ville, pour quel résultat ?

Elle s'est également dotée d'un périmètre de préemption pour sauvegarder le commerce de proximité. Alors pourquoi n'utilise-t-elle pas cet outil législatif comme le font nos villes voisines ?

Souhaitons en cette période de vœux 2012 que la municipalité traduise enfin en actes ses bonnes intentions affichées de « redonner vie au commerce ».

Encouragés par les résultats des Primaires Citoyennes (1 163 votants soit 9,3 % des 12 500 inscrits, François Hollande : 56,7 % des voix et Martine Aubry : 43,3 %), nous vous présentons tous nos vœux pour 2012.

Cette nouvelle année sera particulièrement importante avec l'élection du Président de la République.

Jocelyne Quoniam, Yannick Avelino.

Parti Socialiste -section de Chaville BP 20; Tél.: 01 47 50 50 96.

Mail: ps.chaville@laposte.net; Site: <http://chaville.parti-socialiste.fr>

Conformément au règlement intérieur du Conseil municipal et à l'article L.2121-27-1 du Code général des collectivités territoriales, un espace est réservé à l'expression des conseillers municipaux dans le bulletin d'information municipale diffusé par la Commune. Ce droit s'exerce pour tous les groupes constitués officiellement et pour les élus ne pouvant constituer un groupe mais ayant conduit une liste présente au deuxième tour des dernières élections municipales. Les modalités de ce droit d'expression s'expriment de la façon suivante : l'espace réservé à l'expression de ces élus est ouvert dans chaque numéro du bulletin d'information ; l'espace est

L'EUROPE, LA CRISE ET NOUS

En Europe, nous avons trop dépensé sans produire. Nous devons être capables de changer de façon de dépenser et de recréer de la richesse. Nous sommes une force économique mondiale, nous devons réagir rapidement et efficacement. Aujourd'hui, il faut, comme cela a été fait en Allemagne, favoriser la possibilité pour toutes les PME de rebâtir quelque chose, de construire et de produire à nouveau. Il faut que l'on puisse avoir des retours à l'emploi dans les entreprises françaises.

Il est indispensable que l'Europe soit une ressource, un espoir et un bouclier pour l'ensemble des 27 États et leurs peuples. La solidarité et la gouvernance européenne sont les leviers indispensables pour faire face à la tempête économique, politique et sociale que traverse notre continent.

Les dirigeants européens donnent parfois l'impression d'hésiter, mais une double certitude s'impose à eux : la première, c'est que l'euro a servi les intérêts des pays qui l'ont adopté, la seconde étant que la pire catastrophe qui pourrait arriver serait une disparition de la monnaie unique. La situation d'interdépendance est telle désormais dans la zone euro qu'un choc économique ou financier survenant chez l'un des leurs, peut avoir des conséquences dévastatrices pour le système économique et financier des autres. Et qu'ils n'ont d'autre choix que de se porter secours l'un l'autre pour sauver l'ensemble du système.

Nous sommes conscients que le traitement de la crise entraînera des sacrifices pour nous tous. Nous devons nous préparer à cette éventualité tout d'abord en évitant les gaspillages et en privilégiant les économies. Le courage et lui seul nous permettra de s'en sortir. Le sacrifice ne sera compris que s'il est partagé par tous et sera même accepté si l'exemple vient de ceux qui nous gouvernent. Nous devons avoir le sentiment que chacun d'entre nous est partie prenante, mais nous savons que ce sera plus facile pour certains que pour d'autres. Il est nécessaire, voire indispensable, que les plus favorisés pensent aux plus nécessiteux. Laissons l'égoïsme de côté, regardons autour de nous, agissons en êtres humains responsables. Nous avons tous à y gagner.

Notre pays dont nous sommes tous les acteurs sera jugé sur sa capacité à réagir et à atteindre ses objectifs de réduction du déficit national.

Malgré tout, pas de morosité, de l'optimisme, et bonnes fêtes de fin d'année à tous.

Hubert Panissal

Chaville Démocrate

<http://www.chaville-democrate.fr>

UNE SACRÉE ÉNERGIE

À l'approche des vacances de Noël et de la fin de cette année, il est toujours intéressant de faire un retour en arrière en même temps que l'on se projette sur l'année à venir.

S'il est un domaine dans lequel la qualité des échanges et la volonté d'engagement de tous s'est manifestée depuis deux ans, c'est bien celui de l'accueil en milieu sportif des jeunes Chavillois. Il existe à Chaville 30 clubs sportifs qui représentent plus de 3800 licenciés. Dans chacun de ces clubs œuvrent un nombre très important de bénévoles, qui encadrent, animent et donnent de leur temps pour transmettre leur passion, qui du ballon, qui du tatami, qui de la piste ou du gymnase...

À partir de 2008 s'est dessinée la nécessité d'accueillir de plus en plus de jeunes en périodes de vacances, en raison de la moindre disponibilité des parents, du raccourcissement des temps scolaires et de la volonté de la municipalité d'éviter le désœuvrement des plus jeunes.

L'effectif de l'École des sports du mercredi est ainsi passé de 197 à 226 enfants sur cette période, et les activités de vacances sportives accueillent en 2011 494 enfants contre 273 en 2007. Une section de sport adapté a également été créée. Le dispositif sport-éduc a été mis en place, pour assurer en même temps l'accueil et l'aide aux devoirs des collégiens.

Sous l'impulsion du maire-adjoint, les clubs ont magnifiquement joué le jeu de la complémentarité avec le service jeunesse et sport. Aujourd'hui, grâce à douze d'entre eux, 1000 jeunes et enfants sont en stage sportif pendant les vacances ; 6 clubs accueillent un public handicapé, et deux clubs disposent même de créneaux spécifiques pour le handicap.

Le club des Présidents, qui se réunit régulièrement avec les services municipaux et les élus, est le lieu d'échange et de travail pour réussir ce challenge permanent de l'éveil sportif et de l'accueil des jeunes. En son sein se fédèrent des énergies et des passions différentes pour le bien de tous.

L'an prochain verra l'utilisation de plus en plus importante de l'espace sportif Marcel Bec (appartenant à GPSO), ce qui ouvrira des perspectives pour les familles, les clubs et nos enfants, dans un cadre exceptionnel. Un projet de complexe aquatique augure pour l'avenir un potentiel très prometteur pour Chaville, qui ne dispose pas de ce type d'équipement.

Sans les bénévoles des clubs, la municipalité n'aurait pu réussir tout ce qui a pu être fait, sauf à mettre en œuvre des moyens incompatibles avec ses ressources. Ce partenariat, c'est la vie de Chaville, c'est la preuve du dynamisme du tissu associatif et sportif. En cette fin d'année, que tous ces bénévoles soient félicités et surtout remerciés pour leur dévouement et leur disponibilité.

À tous les Chavillois, les élus de la majorité souhaitent de très bonnes fêtes et présentent leurs vœux les plus sincères pour 2012.

Hélène Prouteau, présidente du groupe Union pour Chaville

et les membres du groupe UPC au Conseil municipal - www.chaville.org

spécialement dédié à ces élus ; l'espace et la mise en page sont identiques pour chaque groupe politique ou conseiller répondant aux critères ci-dessus : il représente 2000 signes et espaces ; le texte doit être signé par le président du groupe ou un membre du groupe désigné par celui-ci ; le contenu du texte ne doit pas porter atteinte aux personnes, aux bonnes mœurs, etc. ; le Maire, en qualité de directeur de la publication, peut demander l'annulation, la correction, la réduction d'un texte émis par un groupe ; aucune image ou photographie n'est admise ; la Municipalité peut se réserver un droit de réponse.

